

shall never thirst; but the water that I shall give him 14  
 shall be in him a well of water springing up into ever-  
 lasting life. The woman saith unto him, Sir, give 15  
 me to drink of this water, that I thirst not, neither  
 come to draw from here. Our Lord said unto her, Go, 16  
 call thy husband to me, and come hither. She said 17  
 unto him, I have no husband. Our Lord said unto her,  
 Thou hast well said, for thou hast had five husbands; 18  
 and he whom thou now hast is not thy husband: this  
 saidst thou truly. She said unto him, Sir, I perceive 19  
 that thou art a prophet. Our fathers worshipped in 20  
 this mountain; and ye say, that Jerusalem is the  
 house<sup>1</sup> of worship. Our Lord said unto her, Woman, 21  
 believe, the hour cometh, when ye shall neither in  
 this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the  
 Father. Ye worship ye know not what: and we 22  
 worship what we know: for salvation is from Juda.  
 But behold, the hour cometh, and now is, when the 23  
 true worshippers shall worship the Father in spirit  
 and in truth: for the Father even seeketh these

<sup>2</sup> Cureton. worshippers,<sup>2</sup> those who worship him in spirit and 24  
<sup>3</sup> Or, 'Messiah.' in truth. The woman saith, Behold, the Christ<sup>3</sup> 25  
 cometh, and when he is come, he will give everything.

<sup>4</sup> Cureton. Our Lord saith unto her, I that speak unto thee am 26  
 he. And while they were talking,<sup>4</sup> his disciples came 27  
 and wondered that . . . . with the woman, yet they  
 did not say to him, . . . . seekest thou? or . . . .  
 talkest . . . . The woman . . . . water-pot, and . . . to 28  
 the city, and saith, Come, see a man, which told me 29  
 all things that I have done: is not this perhaps the  
<sup>5</sup> Cureton. Christ? . . . . went out to him. And<sup>5</sup> his disciples 30  
 prayed him to eat bread with them. He said unto 31  
<sup>6</sup> Cureton. them, I have meat to eat that ye know not of. They<sup>6</sup> 32  
 33

33 said one to another, Hath any man perhaps brought  
34 him ought to eat? He saith unto them, My own<sup>1</sup> meat <sup>1 Cureton.</sup>  
is to do the will of him that sent me, and to finish  
35 his work. Say not ye, There are yet four months,  
and the harvest cometh? behold, I say unto you,  
Lift up your eyes, and look on the fields; that they  
36 are white and have come<sup>2</sup> to the harvest. And the <sup>2 Cureton.</sup>  
reaper straightway<sup>3</sup> receiveth wages, and gathereth <sup>3 Cureton.</sup>  
Bezae.  
fruit unto life eternal, and the sower and the reaper  
37 shall rejoice together. For herein is a word of  
truth,<sup>4</sup> One soweth, and another reapeth. <sup>4 Cureton.</sup>

[iv. 38 to v. 5 is lost.]

<sup>1</sup> Cureton. Son . . . . Father . . . . the dead, and raiseth<sup>1</sup> 21 them up, even so the Son also quickeneth those who believe in him.<sup>2</sup> For the Father judgeth no man, 22 but hath committed . . . . all judgment unto his to Son: . . . . . 25

[vv. 26 to 45 are lost.]

. . . . ye would have believed me also: for he wrote 46 of me. And if ye believe not in his writings, how 47 shall ye believe in my own words?

After these things our Lord went across the lake 6 of Galilee, of Tiberias. And a great multitude 2 followed him, because they saw the miracles which he did on the sick. And our Lord went up into a 3 mountain, and there he sat with his disciples. And 4 the feast of the unleavened bread of the Jews was nigh. And our Lord lifted up his eyes, and saw a 5 great multitude come unto him; he saith unto Philip, Whence shall we buy bread for these people, 5 Cureton. that they may eat? But he asked<sup>3</sup> him this, as 6 proving him: for he knew what he was about to do. Philip said unto him, Two hundred pennyworth of 7 bread is not sufficient for them, while they eat little 4 Cureton. by little.<sup>4</sup> One of his disciples, whose name was 8 Andrew, Simon Cepha's brother, saith unto him, A 9 certain lad here hath five barley loaves, and two<sup>5</sup> fishes: but what are they to all these?

He said unto them, Make the men sit down. 10 Now there was much grass in the place. He said unto them, Go, make the men sit down on the green, And when they had made them sit down, then 11 Jesus took those loaves; . . . . baskets, remains of <sup>to</sup> 13 those five barley loaves, and of those two fishes.

<sup>5</sup> R.V.  
Cureton.  
Bezae.

13 And the men which did eat of this bread were  
14 five thousand. And those people when they saw that  
sign which he did, said, This is of a truth that  
15 prophet that cometh into the world. And they were  
considering that they might snatch him away, that  
they might make him a king, . . . left them . . . to  
16 the mountain . . . And when it was evening, . . .  
17 to Capernaum, because . . . to him . . . Jesus  
18 . . . to them . . . And the lake was tumultuous  
19 against them, . . . and a wind . . . And when . . .  
five . . . thirty . . . upon them, and as he drew  
20 near unto their ship: . . . their fear . . .  
to  
22 And on the day . . . was . . . ship came from  
to T . . . place . . . were . . . found him  
24 . . . Verily I say unto you, that not . . .  
26 because ye saw . . . but because ye did  
27 eat . . . not . . . the meat . . . the meat  
. . . which . . . of man . . . shall give unto you:  
28 . . . for him hath . . . the Father sealed. They say  
unto him, What shall we do, that we might work  
29 . . . of God? Jesus . . . of God, . . . whom  
30 he hath sent . . . that we may see, . . . thee?  
31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is  
32 written, He gave them bread from heaven. Verily,  
verily, I say unto you, Moses gave you not the bread  
from heaven; but my Father giveth you the bread of  
33 truth from heaven. For the bread of God is he<sup>1</sup> which <sup>1 Or, 'that  
which.'</sup>  
cometh down from heaven, and giveth life unto the  
34 world. They say unto him, Lord at all times . . . give  
35 us of this bread. He said unto them, I am the bread  
. . . that cometh . . . hunger; and he that . . . on me  
36 . . . But . . . unto you, that ye have seen . . . believe  
37 . . . giveth me . . . shall come . . . cometh . . . not

.... For I came down from heaven, not that I 38  
 might do my will, .... that I might do his will  
 .... that sent me. This .... what he hath 39  
 given me I should not lose even one, but should raise  
 up .... in the .... day. Because this .... 40  
 who believeth in the Son .... hath everlasting life:  
 and I will raise him up at the last day. ....  
 murmured .... I am the bread which came down 41  
 from heaven. And they said, Is .... Jesus, .... 42  
 and we know .... how saith he .... heaven?  
 .... unto them, Murmur not one to another. No 43  
 man can come .... Father .... last .... For 44  
 it is written in the prophets, And they shall be all  
 taught of God. Every .... Father, and hath  
 learned of him, cometh unto me. It is not because<sup>1</sup> 45  
 any man hath seen the Father, but he which is with  
 God, he hath seen God the Father. Verily, verily, 47

<sup>1</sup> Cureton.

2 Cureton.

I say unto you, He that believeth on God<sup>2</sup> hath life.  
 I am that bread of life. Your fathers did eat manna 48  
 in the wilderness, and are dead. This is the bread 49  
 which cometh down from .... that a man may  
 eat .... and not .... I .... which came down 50  
 that .... eat .... for ever: .... I will give is  
 my body, which is<sup>3</sup> for the life of the world. And 52

<sup>3</sup> Cureton.

the Jews strove with each other, saying, How can  
 .... give us .... to eat? Jesus .... Verily, 53  
 verily, I say unto you, That if ye eat not the body of  
 the Son of man, and drink his blood, ye have no life  
 in you. But whoso eateth his body, and drinketh his 54  
 blood, hath eternal life; and I will raise him up at  
 the last day. My body is meat indeed, and my blood 55  
 is drink indeed. He that eateth my body, and 56  
 drinketh my blood, .... and I in him. As the 57

57 living Father hath sent me, and I live because<sup>1</sup> of <sup>1 R.V.  
Cureton.  
Bezae.</sup> my Father: he that eateth my body shall be alive  
 58 because of me. This is that bread which came down  
     from heaven: not like that which your fathers did  
     eat,<sup>2</sup> and are dead: he that eateth of this bread shall <sup>2 R.V.  
Cureton.  
Bezae.</sup>  
 59 live for ever. These things said he in Capernaum,  
 60 in the synagogue as he taught. And many of his  
     disciples said, This saying is hard; who can hear it<sup>3</sup>? <sup>3 Or, 'him.'</sup>  
 61 But when Jesus knew<sup>4</sup> that his disciples murmured, <sup>4 Cureton.</sup>  
 62 he said unto them, Doth this offend you? But if ye  
     shall see the Son of man ascend up to the place where  
 63 he was before? It is the spirit that quickeneth the  
     body; . . . but ye . . . the body profiteth nothing: the  
 64 words that I speak with you, . . . spirit . . . But there  
     are some of you that believe not. For Jesus knew  
 65 from the beginning who<sup>5</sup> should betray him. He said <sup>5 Cureton.</sup>  
     unto them,<sup>6</sup> Therefore said I unto you, that no man <sup>6 Cureton.</sup>  
     can come unto me, except it were given unto him of  
 66 the Father. Because of that saying many of his  
     disciples went their way, and walked not<sup>7</sup> with him. <sup>7 Cureton.</sup>  
 67 He said unto his twelve, And ye also, ye will surely  
 68 . . . we go? . . . that thou art the Christ, the Son of  
 69 God. He said unto them, Have not I chosen you  
 70 all,<sup>8</sup> and [one] even of you is Satan? . . . of Juda <sup>8 Cureton.</sup>  
     Iscariot . . . was ready<sup>9</sup> to betray him, [being] one <sup>9 Cureton.</sup>  
     of the twelve.

7 After these things Jesus walked in Galilee: for  
     he would not walk openly in Judæa, because the  
 2 Jews . . . to kill him. . . . of tabernacles of the Jews  
 to  
 4 . . . at hand . . . and . . . came near . . . who doeth any-  
     thing . . . and he desireth . . . openly. If . . . shew  
 5 . . . to the world. Until . . . then not even his  
 6 brethren believed in him. Jesus . . . unto them,

My time is not yet come : but your time is alway. And 7  
 the world cannot hate you ; . . . the world . . . because  
 I testify against it, that its works are evil. Go ye up 8

<sup>1</sup> R.V. marg.

Cureton.

Bezae.

<sup>2</sup> Or, 'accom-  
plished.'

unto this feast : I go not up<sup>1</sup> unto the feast ; for my to  
 time is not yet full come.<sup>2</sup> . . . openly, but . . . 10

And the Jews sought him there at the feast, and said,<sup>11</sup>

Where is he ? . . . was . . . unto them, My doctrine to

is not mine, but his that sent me. Whoso will do his<sup>16</sup>  
 will, he shall know this doctrine, whether it be of

God, or whether I speak from my own mind. He<sup>17</sup> 18  
 who speaketh of his own mind, seeketh glory to

himself : and he who seeketh the glory of him that<sup>to</sup>  
 sent him, is true, and iniquity . . . . Thou hast 20

<sup>3</sup> Cureton.

. . . . who seeketh to kill thee ? Jesus<sup>3</sup> said unto 21

<sup>4</sup> Cureton.

them, I have done one work in your sight,<sup>4</sup> and ye  
 all marvel. Moses therefore gave unto you circum- 22

cision ; not because it is of Moses, but because it is  
 of your fathers ; and ye on the sabbath day circum-

<sup>5</sup> Cureton.

cise a man. For if a man be circumcised<sup>5</sup> on the 23  
 sabbath day, that the law of Moses should not be

broken ; are ye angry because I have made a man  
 every whit whole on the sabbath day ? Judge not 24

<sup>6</sup> Cureton.

by faces,<sup>6</sup> but judge righteous judgment. Then said 25  
 some of them of Jerusalem, Is not this he whom

they seek to kill ? And lo, he [speaketh] openly, and 26  
 no man says anything to him. Perhaps the elders

<sup>7</sup> Cureton.

know in truth that this is the Christ ? But behold,<sup>7</sup> 27  
 we know this [man] whence he is : and the Christ

when he cometh, no man knoweth whence he is.

And Jesus lifted up his voice, and taught in 28  
 the temple, saying, Ye know me, and ye know  
 whence I am : and I am not come of myself, but he  
 that sent me is true, and ye know him not. For I 29

29 know him: because I was with him, and he hath  
30 sent me. And they sought to take him: but no  
man laid hands on him, because his hour was not  
31 yet come. And many of the town believed on him,  
and said, The Christ when he cometh, will he shew  
more signs than this man shews?

32 And the chief priests and Pharisees heard that  
the people murmured; and they sent officers to take  
33 him. Jesus said unto them, Yet a little while I am  
34 with you, and I go unto him that sent me, and ye  
shall seek me, and shall not find me: and whither I  
35 go, ye cannot come. The Jews said among them-  
selves, Whither will this [man] go, that we shall not  
find him? will he perhaps go teaching the seed of the  
36 Gentiles, that we shall not find him? And what is  
the word that he said, I go away, and ye shall not  
find me: and that he said, Whither I go, ye cannot  
37 come? And in the great day of the feast, Jesus  
stood and cried, saying, If any man thirst, let him  
38 come unto me, and drink. Every one that believeth  
on me, as the scripture hath said, rivers of living  
39 water shall flow out of his belly. But this he spake  
of the Spirit, which they that believed on him  
should receive: for till that time . . . . was not  
yet given; because Jesus had not . . . . received  
40 his glory. Then some people of the crowd . . . .  
41 said, Of a truth this is the Christ. And others said,  
42 How shall the Christ come out of Galilee? Is it not  
written thus, That the Christ shall be of the seed of  
David, and shall come from Bethlehem, David's own  
43 town? And there was a division among the crowd  
44 because of him. And there were others who would  
have taken him, but no man was able to lay hands

on him. And those officers returned, and came to that 45 multitude and to the Pharisees; and the priests and Pharisees said, Have ye not brought him? The officers 46 said to them, Never man spake what this man spake. Then said the Pharisees to those officers, Are ye also 47 deceived? For who of the chief men or of the Pharisees 48 has believed on him? only this mob who knoweth not 49 the law. Nicodemus<sup>1</sup> said unto them, he that came unto him before by night, The law, doth it judge any 50 man, until we hear him, and know what he did? 51 They say unto him, Art thou perhaps also of Galilee? 52

<sup>2</sup> Omit v. 53. R.V. Search, and look, for no prophet ariseth out of Galilee.<sup>2</sup>

<sup>3</sup> Omit vv. 1 to 11. R.V. marg. Again<sup>3</sup> Jesus said unto them, I am the light of 8 the world: he that followeth me doth not walk in darkness, but findeth the light of life. The Jews 13

said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true. Jesus said unto them, Even if I 14 bear record of myself, my record is true: because I know whence I came, and whither I go; and ye neither [k]now whence I came, nor whither I go. Ye 15 judge after the body; I judge no man. And if I judge, 16 my judgment is true: because I am not alone, but I and he<sup>4</sup> who sent me. It is also written in your law, 17 that the testimony of two men is true. I am one that 18 beareth witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me. They say unto him, Where 19 is thy Father? He said unto them, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also. These things spake he 20 in the treasury, and in the temple: and no man took hold of him, because his hour was not yet come.

Again he said unto them, I go my way, and ye 21 shall seek me, and shall die in your sins: and whither

22 I go, ye cannot . . . kill himself? . . . ye . . . beneath;  
 23 . . . from above: . . . ye . . . of . . . world; and I am  
 24 not of it . . . ye shall die in your sins: if . . . ye . . .  
 25 not that I am he, ye shall die in your sins. They say  
 26 . . . Who art thou? He said unto them . . . I have . . .  
 to say concerning you and to judge: . . . but he who  
 sent me is true; and these things which I have heard  
 27 of him speak I in the world. And they knew not that  
 he spake unto them of the Father.

28 Again Jesus said unto them, When ye have  
 lifted up the Son of man, then shall ye know that  
 I am he; and . . . I do nothing of myself; but as  
 29 the Father bath taught me . . . thus I . . . And he  
 who sent me is with me: . . . because I do . . . him.  
 30 And as . . . these . . . many . . . on him. . . . Jesus . . .  
 31 which believed on him, . . . ye . . . my disciples indeed;  
 32 and ye shall know the truth, and the truth shall make  
 33 you free. They say unto him, . . . were in bondage . . .  
 34 how sayest thou, Ye shall become free men? Our  
 Lord said unto them, Verily, verily, I say unto you,  
 35 Whoso committeth sin is a slave. And the slave . . .  
 abideth . . . for ever . . . in the house: the son . . .  
 36 abideth ever. . . . shall make you free, . . . ye shall  
 37 be . . . I know . . . ye . . . and ye seek . . . to kill me  
 38 because my word has no free course with you. What I  
 39 have seen with . . . ye . . . your father. . . . our own  
 father Abraham. He said unto them, If ye were  
 40 children . . . But now, behold, ye seek to kill me, a  
 man . . . am speaking . . . which . . . God . . . but . . .  
 41 Ye . . . deeds . . . If God were . . . love . . . for I . . .  
 42 to myself, . . . who sent me. . . . And when he speaketh  
 44 a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the  
 45 father of it.<sup>1</sup> I who speak the truth, ye believe me

<sup>1</sup> Or, 'his  
father,' i.e.  
'father of  
the liar.'

not. Which of you reproveth me concerning sin ? 46  
And if I say the truth, why do ye not believe ?  
For he who is of God heareth God's word : ye there-

<sup>1</sup>A line must  
have been  
dropped  
here.

Cod. Bezae  
drops the  
whole  
clause from  
'because.'

47 fore hear it not, because ye are not.<sup>1</sup> The Jews 48 said, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a demon ? Jesus said unto them, I have not a 49 demon ; but I honour my Father, and ye do dis- honour me. And I seek not mine own glory : there 50 is one that seeketh and judgeth. Verily, verily, I 51 say unto you, Whoso keepeth my word, he shall never taste death. The Jews say unto him, Now we 52 know it, that truly thou hast a demon. For Abraham is dead. Thou sayest, Whoso keepeth my word shall not taste death. Art thou perhaps greater than<sup>2</sup> 53

<sup>2</sup> Bezae.

Abraham, and than the prophets, who are dead ? whom makest thou thyself ? Jesus said to them, If 54

<sup>3</sup> R.V.  
Bezae.

I glorify<sup>3</sup> myself, my glory<sup>3</sup> is nothing : it is the Father who glorifies<sup>3</sup> me ; he of whom ye say that he is God : ye have not known him ; I know him : 55 and if I should say, I know him not, I should be a liar to myself, like unto you : but I know him, and I keep his word. Abraham was longing to see 56 my day : and he saw it, and was glad. The Jews 57 say unto him, Thou art not fifty years old, and hath Abraham seen thee ? He said unto them, Verily, 58 I say unto you, Before Abraham was, I have been. Then took they up stones to cast at him : and 59 Jesus went out secretly from the temple.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> R.V.  
Bezae.

And as he passed by, he saw a certain blind man, 9 who had been blind from his mother's womb. His 2 disciples ask him, Who did sin, this man, or his people, when he was born blind ? He said unto 3 them, He hath not sinned, nor yet his people : but

3 that the works of God should be seen in him.  
4 And I must work the works of him that sent me,  
while it is day: for the night cometh, when no man  
5 can work. For so long as I am in the world, I am  
6 the light of the world. When he had spoken these  
things, he spat on the ground, and formed clay of his  
spittle, and taking it up, painted it upon the eyes of  
7 that blind man, and said unto him, Go, wash thy face  
in the pool of Shiloah.<sup>1</sup> And when he had washed <sup>1 Hebrew  
Syriac—  
'Sent.'</sup>  
8 his face, his eyes were opened. And when his neighbours saw him, and they who had seen<sup>2</sup> that he had  
begged, they say, Is not this he who was begging?<sup>2 Literally—  
'by whom  
he had been  
seen.'</sup>  
9 Some were saying, This is he: and some were saying,  
He is like him. The blind man said unto them, I am  
10 he. They say unto him, How were thine eyes opened?  
11 He said unto them, That man whose name is Jesus  
painted clay upon them, and said unto me, Go, wash  
thy face in the pool of Shiloah: and I went and  
12 washed, and I saw. They say unto him . . . and they  
13 brought him . . . Now it was the sabbath . . . But others  
14 to said . . . sinner do these . . . And they were disputing  
15 one with another. And they say unto him that was  
eured, What sayest thou concerning him? He said  
16 unto them, . . . He is a prophet. And . . . did not  
17 believe in him . . . he had been blind, . . . If this  
is your son, . . . Ye say that he was born blind,  
18 . . . now see. . . . that this our son . . . now  
19 seeth, who hath given . . . we know not. Behold  
20 . . .  
21 seeth, who hath given . . . we know not. Behold  
22 he too is of age,<sup>3</sup> ye can know it of him. These <sup>3 Syriac—  
'master of  
his years.'</sup>  
things said his parents, because they feared the  
Jews: because the scribes and Pharisees had decreed  
that whoso said, He is the Christ, they would dismiss  
23 him. Therefore said his parents, Ask him. And  
24

again they called him that was healed, and said unto 24 him, Praise God: for we know that this man is a sinner. He that was healed said unto them, If he 25 be a sinner, I know not: but one thing I know, that I was blind, and because of him, lo, I see. They say 26 unto him, . . . . healed thee? . . . . But I have 27 told you one,<sup>1</sup> . . . and ye heard: why do ye ask me again? or perhaps ye desire to become his disciples? Then they reviled him, and said unto him, Thou art 28 his disciple; and we are Moses' disciples. And we 29 know that God spake unto Moses: but we know not this man, whence he is. The man who was healed 30 said unto them, This is to marvel at, that ye know not from whence he is, and he hath opened my own eyes. And we know that God heareth not the voice 31 of sinners: but whoso feareth him, and doeth his will, him he heareth. Since the day that the world 32 was, was it not heard that [the eyes of] a blind man were opened who was blind from his mother. If this 33 man were not of God, how did he do this? They say 34 unto him, Thou wast altogether born in sins, thou comest teaching us? And they cast him out. And 35 Jesus heard that they had cast him out; and when Jesus had found him, he said unto him, Dost thou

<sup>2</sup> R. V. marg. believe on the Son of man?<sup>2</sup> He that was healed 36 said unto him, Who is he, Lord, that I might believe on him? Jesus said unto him, Thou hast seen him, 37 and it is he that talketh with thee. He said, Lord, 38 I believe. And falling down, he worshipped him. Jesus said unto him, I am come for the judgment of 39 this world, that they who are blind may see; and they who see may become blind. And when the 40 Pharisees who were near him heard, they said unto

41 him, Is it we who are blind? He said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but ye say, We see; therefore your sins<sup>1</sup> remain.

<sup>1</sup> Bezae.

10 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door to the fold in which the sheep are, but climbeth up by another way, he is a robber and  
 2 a thief. And he that entereth in by the door is the  
 3 shepherd . . . . . The porter<sup>2</sup> openeth the door to him; and the sheep hear his voice: and he calleth his flock, the sheep, by name, and he leadeth  
 4 them out. And when he leadeth out his flock, he goeth before them, and his own sheep follow him,  
 5 because the sheep know his voice. But a stranger will the sheep not follow, but will take themselves away . . . . because they know not the voice of a  
 6 stranger. These things Jesus spake with them in a parable: and they did not understand.

7 Again Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.  
 8 And all those who came are thieves and robbers:  
 9 but the flock did not hear them. I am the door of the sheep: and by me every one who enters shall live,  
 10 and shall go in and out, and find pasture. But the thief cometh not but that he may steal, and kill and destroy: but I am come that they might have life,  
 11 and that they might have abundance. I am the good shepherd: and the good shepherd giveth his  
 12 his life for . . . . But the hireling, . . . . are not, . . . . when . . . . wolf coming, leaveth the sheep, . . . . and the wolf coming, snatcheth and scattereth.  
 13 Because he is an hireling in it, and careth not about  
 14 it. I am the good shepherd, and know mine own,<sup>3</sup> <sup>3</sup> R.V. Bezae.  
 and mine own know me; and I am known of mine

<sup>2</sup> Syriac—  
 'keeper of  
 the door.'

<sup>1 R.V.</sup>  
Bezae.

own,<sup>1</sup> even as my Father knoweth me, and I know 15 my Father. And I lay down my life for the sheep. And other sheep I have, which are not of this fold: and 16 them also I must bring, and they also shall hear my voice; and the flock shall all be one, and one shepherd. Therefore doth my Father love me, because I lay 17 down my life, that I might take it up again. No 18 man taketh it from me, but I lay it down of myself; for I have power to lay it down, and to take it up again; because this commandment have I received of my Father. And as he was saying these things, 19 there was a division among the Jews; because some 20 of them were saying, He hath a demon, and is mad; why are ye standing and hearing him? But others 21 said, These words are not of a demon. Can a demon open the eyes of the blind?

And it was the feast at Jerusalem which is called 22 <sup>2 'honour.'</sup> the dedication<sup>2</sup> of the sanctuary, and it was winter. And Jesus was walking in Solomon's porch. . . . unto 23 him, How long dost thou take . . . . If thou be the 24 Christ, tell us plainly. He said unto them, . . . . I 25 speak . . . . ye believe not: and the works that I do in my Father's name, they bear witness of me. But ye believe not, because ye are not of my sheep, 26 . . . . I said unto you. . . . . my voice, . . . . <sup>27</sup> to The Father, which gave me, is greater than all; and 29 there is no man who snatcheth them out of the Father's hand. I and my Father are one. When he <sup>30</sup> had said these things, they took up stones to stone <sup>31</sup> him. Jesus said unto them, Many works of the 32 Father I have shewed you; for which of these works are ye stoning me? The Jews say unto him, Not for 33 a good work do we stone thee, but because whilst thou

34 art . . . . a man, thou makest . . . . God. Jesus  
to said unto them, Is it not . . . . written . . . .  
36 gods? . . . whom the Father hath sanctified, and  
sent into the world, ye say, Thou blasphemest;  
37 because I said, the Son of God? And if I do not  
38 . . . believe me not. But if I do, even if ye believe  
to  
41 me not, . . . . spake . . . .  
42 And many . . . . in him.

11 And there was . . . . of Beth . . . . the brother  
1 to . . . . and of Martha . . . . is not . . . . Son of . . . .  
5 Lazar. And when he heard that Lazar was sick,  
6 he stayed in his place two days. And he said to his  
8 disciples, Come, let us go to Judæa. His disciples  
say unto him, Our Master, behold, the Jews have  
been seeking to stone thee; and goest thou thither  
9 again? Jesus said unto them, Are there not twelve  
hours in the day? He who walketh in the day . . . .  
stumbleth not, because he seeth the light of this world.  
10 But he who walketh in the night stumbleth, because  
11 the light is not in him. And when he had said  
these things, he said unto them, Lazar, our friend, is  
12 sleeping; but I go, that I may wake him.<sup>1</sup> They say <sup>1</sup>Bezae.  
unto him, Our Lord, if he is sleeping, he will be  
13 healed.<sup>2</sup> But Jesus had said to them concerning <sup>2</sup>Bezae.  
Lazar that he was dead: and they were thinking  
14 that he had spoken about sleep. Jesus said again  
15 to them plainly, Lazar is dead. And I am glad for  
your sakes, that ye may believe, that I was not there;  
16 but come, let us go to him. Thomas<sup>3</sup> said to his <sup>3</sup>Or, 'the  
fellow-disciples, Come, let us go also, let us die  
17 with him. And when Jesus came to Bethany,<sup>4</sup> <sup>4</sup>Bezae.  
he found that they had buried Lazar four days  
18 before. Now Bethany was distant from Jerusalem

<sup>1</sup> Bezae.

fifteen<sup>1</sup> stadia. . . . And many . . . . came out to 19 Bethany to console Martha and Mary. And when 20 Martha heard that Jesus was coming, she went out to meet him: and Mary returned home. And 21 Martha said unto him, If thou hadst been here, my brother had not died. But even now<sup>2</sup> I know, that 22 what thou shalt ask, God will give it thee. Jesus 23 . . . . unto her, Thy brother . . . . Martha . . . . 24 that in the resurrection . . . . at the last day. Jesus 25 . . . . I am the resurrection, and whosoever believeth in me, even if were dead, he shall live: and whoso- 26 ever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou these things? Martha saith unto 27 him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which shall come into the world.

<sup>3</sup> Bezae.

And when she had said these things,<sup>3</sup> she went 28 silently, and called Mary, and said unto her, Our Master is come, and calleth thee. And when Mary 29 heard, she sprang up, and went to him eagerly. And Jesus had not until now entered into the town, 30 but was in that place where Martha met him. Also 31 those who had consoled Mary, when they saw that she was thus amazed and had gone out, followed her. They supposed that she was going to the grave to weep. And when she, Mary, reached Jesus, she fell at his 32 feet, and said unto him, If thou hadst been here, Lord, my brother had not died. And when Jesus 33 saw her weeping, and saw the Jews who were with her weeping, he was troubled in his soul, and was dis- 34 turbed<sup>4</sup> in his spirit, and said, Where have ye laid him? They say unto him, Our Lord, come, see. And the tears of Jesus were coming. And when 35 the Jews saw, they were saying, Behold how

<sup>4</sup> 'disturbed' or 'angry.'

37 he loved him! And there were some of them who said, This man, who hath opened the eyes of him who was blind from his mother's womb, could he not have caused that this man should not have 38 died? But Jesus, being troubled in himself, came to the grave. And the grave was hollowed out like 39 a cave, and the door was covered by a stone. Jesus said, Take ye away this stone. Martha saith unto him, Lord Why are they lifting away the stone?

40 Behold, he stinketh, for he hath been four days. He said unto her, I said unto thee, that, if thou wouldest 41 believe, thou shouldest see the glory of God. Then those men who were standing, came near, and raised the stone. But he lifted up his eyes to heaven, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42 And I know that thou hearest me always: but because of this crowd of people I say these things, 43 that they may believe that thou hast sent me. And when he had said these things,<sup>1</sup> he cried with a loud <sup>1</sup> Bezae.

44 voice, and said, Lazar, come forth, come out. And in that hour that dead man came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound with a linen napkin. Then said our Lord,

45 Loose him, and let him go. And many Jews which came to Jesus because of Mary, believed in Jesus 46 from that hour. And there were some of them who believed not, but went their ways to the Pharisees, and related to them what Jesus had done.

47 Then the chief priests and the Pharisees assembled, and made a council, and they were saying, What shall we do? for this man doeth many miracles.

48 And if we let him alone thus,<sup>2</sup> all men will believe <sup>2</sup> Bezae. on him: and the Romans will come, taking away

our city and our nation. Now one of them, whose 49 name was Caipha, their own high priest of that year, this same Caipha said unto them, Ye know nothing, nor con . . . . . that it is expedient for us, that one 50 man should die for all the nation, and that the whole nation perish not. But this word he spake not of 51 his own mind: but because he was high priest, he prophesied, because Jesus was about to die for the nation; and not for the nation only, but also that 52 the children of God who are scattered abroad should be gathered into one. Now from that day forth 53 they took counsel together to kill him. But Jesus 54 walked no more boldly in sight of the Jews but went his way to a country which was near to . . . . which is called Ephraim, and there he went about with his disciples.

And . . . . . was nigh at hand: and many went 55 up out of the country to Jerusalem to sanctify themselves. And they were seeking for Jesus, and saying 56 one to another in the temple, Do ye suppose that perhaps he will not come to the feast? And the 57 chief priests and the Pharisees commanded, that whosoever should see him, should come and shew it to them, that they might take him.

And six days before it was the unleavened bread, 12 Jesus came to the village of Bethany, to Lazarus, he who had been dead, and was alive. And he<sup>1</sup> made 2 him a supper there; and Lazarus was one of those seated at meat who were sitting with him; but Martha was cumbered with service. Now Mary 3 took an alabaster box of a pound of ointment of pure<sup>2</sup> spikenard, of great price, and poured it on the head of Jesus while he sat at meat, and she

<sup>1</sup> MS. has  
'he made,'  
but a slight  
change  
would give  
'they  
made.'

<sup>2</sup> Syriac  
keeps  
*πιστικῆς*.

3 anointed his feet, and wiped them with her hair: and  
4 all the house was filled with the odour of the oint-  
5 ment. And Juda Scariota, one of the disciples, he  
6 who should betray him, said, Why was not this oint-  
7 ment sold for three hundred pence, and given to the  
8 poor? Now Juda did not care for the poor, but  
9 because he was a thief, and the bag of the poor was  
10 with him.<sup>1</sup> When Jesus heard it, he said unto him,  
11 Let her alone: she is keeping it . . . of my burial.<sup>2</sup>

9 And much people of the Jews knew that he was  
10 there: and they came there, not in order that they  
11 might see Jesus, but Lazar, whom he had raised from  
12 amongst the dead. And the chief priests consulted  
13 that they might kill Lazar also; for because of Lazar  
14 many believed on Jesus. And on the next day . . . he  
15 went out, and came to the Mount of Olives . . . and  
16 those great multitudes . . . to the feast, when they  
17 heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took  
18 branches of palm-trees, and went forth to meet him,  
19 and they were crying and saying . . . who cometh  
in the name of the Lord, the King of Israel. But  
Jesus . . . on . . . that is written by Zakaria the pro-  
phet. Fear not, daughter of Sion: behold, thy King  
cometh unto thee, and he is riding on a foal the son  
of an ass. These things his disciples knew not from  
the first: but when our Lord received his glory, they  
remembered that these things were written concern-  
ing him, and [that] they did these things unto  
him. . . . that was with him related how he  
had called Lazar from the grave, and raised him up  
that they heard . . . done . . . The Pharisees  
saying . . . See ye that ye prevail nothing?  
behold, all the world is gone after him.

<sup>1</sup> Or, 'he  
had the  
bag of the  
poor.'  
<sup>2</sup> v. 8 is  
omitted.

And there were some heathens who had come up 20  
to worship at the feast: and they came and said to 21  
Philip, which was of Bethsaida of Galilee, Sir, we  
would see Jesus. And Philip went and told Andrew: 22  
and they both came and told Jesus. Jesus said unto 23  
them, The hour is come, . . . . the Son . . . . Verily . . . . 24  
unto you, That a grain of wheat, unless it fall and die  
in the earth, it is alone: but if it falls and dies, it  
yieldeth much fruit. He that loveth his life shall lose 25  
it; and he that hateth his life in this world shall  
keep it unto life eternal. Whoso will serve me, let 26  
him follow me; and where I am, there shall also my  
servant be: and whoso serveth me, him will the  
Father honour. Behold, now is my soul troubled; 27  
and what shall I say? Father, save me from this  
hour: but for this cause came I unto this hour.  
Father, glorify thy name. And in that hour a voice 28  
was heard from . . . . I have glorified . . . . I to  
. . . . . were . . . . because of me . . . . now 31  
. . . . . of the world . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .  
abideth for ever: and how sayest thou, The Son of 34  
man must be lifted up? . . . . this Son of man?  
Jesus saith unto them, A little while . . . . 35  
light . . . . . with you . . . . ye have the  
light, lest . . . . . believe . . . . . that the 36  
children . . . . .

. . . . done . . . . on him: . . . . that . . . . 37  
of Isaia the prophet might be fulfilled; he had said 38  
. . . . our report? . . . . to whom . . . . said . . . . 39  
their eyes, that they should not see . . . . . 40  
. . . . . and should hear . . . . prophet . . . . 41  
said . . . . and his glory, . . . . and spake . . . .  
But . . . . believed in Jesus; . . . . because of the 42

42 Pharisees . . . . confess him, . . . . should dismiss  
43 them . . . . the glory<sup>1</sup> of man . . . . more than <sup>1 R.V.</sup>  
<sup>44</sup> Bezæc.  
to . . . . But . . . .  
47 my words, . . . . him . . . . for I came not to  
48 judge the world, but to save the world. Whoso . . . r  
    . . . . me, and receiveth not my words, hath . . . .  
49 him: . . . . with him, . . . . in the last day. For  
    I have not spoken my own words; but the Father  
    which sent me, he hath commanded me what I  
50 should say, and what I should speak. And I know  
    that his commandments are life everlasting: and  
    what I speak, as he hath commanded me, so I speak.

**13** Now before the unleavened bread, Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto his Father, loving his own which are 2 in this world, he loved them unto the end. And there was a supper, and Satan had put into the heart of Juda, son of Simon Scariota, so that he might 3 betray him. And because Jesus knew that the Father had given all things into his hands, and he knew that he was come from God, and went to God ; 4 he rose, and laid aside his garments; and took 5 a towel, and cast it about his loins. And he took water, and poured it into a wash-basin, and began to wash the feet of his disciples, and to wipe them with 6 the towel which he had cast about his loins. And when he came to Simon Cepha, Simon said unto 7 him, Lord, dost thou wash my feet ? Jesus said unto him, What I do unto thee thou knowest not; but 8 after a while thou shalt know. Simon said unto him, Thou shalt never wash my feet. Jcsus said unto him, Except I wash thee, thou hast no part with me. 9 Simon saith unto him, Then, Lord, thou shalt wash

not my feet only, but also my hands and my head. 9 Jesus saith to him, He that is bathed needeth not 10 save to wash his feet only, because he is clean every whit: and ye also are clean, but not all of you. For 11 he knew who was betraying him; therefore he said this word. Now when he had washed their feet, he 12 took his garment, and sat down. He said unto them, Know ye what I have done to you? Behold, ye call 13 me Our Master and Our Lord: and ye say well; for so I am. And if I, your Master and your Lord, 14 have washed your feet; how much is it fitting that ye also should wash one another's feet? But I have 15 shewed you this example, that as I have done to you, ye should do.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Bezae.

<sup>2</sup> Or,  
‘apostle.’

Verily, verily, I say unto you, There is no servant 16 who is greater than his lord; and no messenger<sup>2</sup> greater than he who hath sent him. If ye know 17 and do these things, blessed are ye. I speak not of 18 every man: because I know those whom I have chosen: but in order that the scripture may be fulfilled which saith, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me. . . . . I tell you 19 before it come to pass, that when it is come to pass, ye may know that I am he. Verily I say unto you, 20 He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that . . . . . me . . . . . he receiveth. And 21 when Jesus had said these things, he was troubled in his spirit, and testified, and said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me. Then his dis- 22 ciples looked one on another, wondering of whom he thus spake. Then one of his disciples said . . . . . 23 who . . . . . who was leaning . . . . . Simon Cepha 24 beckoned to him, that he should ask about whom

25. . . . the disciple . . . . on . . . . unto him . . . .  
26 he who dips . . . . the bread I shall give unto him.  
27 And Jesus dipped the bread, and gave it to Juda,  
the son of Simon Scariota. And after the bread Satan  
had entered into him. . . . Jesus . . . unto him, That  
28 thou doest, do quickly. And . . . . not . . . .  
29 they supposed . . . . Juda had the bag,<sup>1</sup> that Or, 'the  
bag was  
with Judas.'  
he had commanded him what he should buy for  
the feast, and what he should give to the poor.  
30 Then when Juda had risen and received the bread,  
31 he went out, and the time was night. And when he  
was gone out, Jesus said, Behold, henceforth is the  
Son of man glorified, and God is glorified in him.  
32 And God who glorifies him in himself, shall straight-  
33 way glorify him. Children, yet a little while I am  
with you. And ye shall seek me: as I said unto the  
Jews, that whither I go, they cannot come; and behold,  
34 I say unto you also. But now a new commandment  
I give unto you, That ye love one another; as I have  
35 loved you. For by this shall all men know that ye  
are my disciples, if there be love in you one to  
36 another. Simon Cepha said unto him, Lord, whither  
goest thou? He said unto him, Whither I go thou  
canst not come now; but afterwards thou shalt follow  
37 me. Simon said unto him, Why cannot I follow thee?  
38 I will lay down my life now for thy sake. Jesus said  
unto him, Wilt thou lay down my life for my sake?  
Verily I say unto thee, Before the cock has yet  
crowed twice, thou shall deny me thrice.

**14** Jesus said, Let not your heart be troubled: believe  
2 in God, and in me ye are believing. There are many  
mansions in the house of my Father, and if it were not  
so, I would have told you that I go to prepare a place

for you. And if I go and prepare for you, I will 3 come again, and lead you unto myself; that where I am, there ye may be also. And whither I go ye 4 know, and the way ye know. Thoma said unto him, 5 Lord, we know not whither thou goest; how can we know the way, what it is? Jesus said unto 6 him, I, I am the way, and the truth, and the life: no man cometh unto my Father, but by me. If 7 . . . . me, ye would have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him. Philip said unto him, Our Lord, shew us the Father, 8 and it sufficeth us. Jesus said unto him, All the 9 long . . . . with you, and not . . . . he who hath seen me . . . . my Father; . . . . and how . . . . thou, shew us the F . . . . Believe ye . . . . that I am 10 in the Father, . . . . and my Father in me<sup>1</sup>? Verily 12 I say . . . . he that believeth . . . . these works . . . . that I do, he . . . . and greater than . . . . that the Father may be glorified in his Son . . . .<sup>13</sup>

<sup>1</sup> v. 11 is wanting, with part of v. 10.

<sup>2</sup> v. 14 is omitted.

<sup>3</sup> Syriac—  
‘Paraclete’.

<sup>2</sup>If ye love me, keep my commandments. And I<sup>15</sup> will pray my Father, and he shall give you . . . . Comforter,<sup>3</sup> . . . with you for ever; . . . truth; whom 17 the world . . . . receive him, . . . . has seen him . . . . neither known him; but ye know him, who dwelleth with you . . . and shall be [in] you. And 18 I will not leave you orphans: but I will come unto you. Yet a little while, and the world seeth me 19 not; and ye shall see me: and I am living, and ye shall live also. And in these days ye shall know that 20 I am in my Father, and ye in me, and I in you. He 21 that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me, he also shall be loved of my Father, and I also will love him, and

22 will manifest myself to him. Thoma saith unto him, Our Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and dost not manifest thyself unto 23 the world ? Jesus said unto him, He who loveth me will keep my word: and my Father will love him, and we come unto him, and will make abode 24 with him. He who loveth me not, keepeth not my words: and the word . . . . . and that word is<sup>1</sup> not <sup>1</sup>Or, "was." mine, but his that sent me. These things have I 26 spoken unto you, whilst I am present with you. But that Spirit, the Comforter,<sup>2</sup> whom my Father will <sup>2</sup>Syriac—"Paraclete."

send unto you in my name, he shall teach you all things, and he shall remind you of all that I have 27 said. Peace I leave with you, my own peace I give unto you: not as . . . . I give . . . . be troubled, 28 . . . . and I come . . . . my Father who is greater than I. And now . . . . you, when it is not yet come to pass, that when it is come to pass, ye might 30 believe. Henceforth I will not talk with you: for the prince of the world cometh, and hath nothing in me. 31 But that the world may know that I love my Father; as my Father commanded me, even so I do. Arise, let us go hence.

15 I am the vine of truth, and my Father is the husbandman. Every vine . . . . not fruit . . . . to <sup>4</sup>that beareth . . . . much . . . . so also . . . . ye <sup>5</sup>can do nothing, without me. I am the vine, and ye are the branches: He that is in me, and <sup>6</sup>I in him, . . . . ye can do no . . . . out as a branch which is withered, and is cast out; and they <sup>10</sup>gather it, and throw it . . . . in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide <sup>11</sup>in his love. These things have I spoken unto you,

12  
to  
15

..... I call you ..... because the servant  
knoweth not what his lord doeth: but I have called  
you friends; because all that I have heard from<sup>1</sup> my  
Father ..... you. And ye have not chosen me,<sup>16</sup>  
but I have chosen you, and ordained you, that ye  
should go and bring forth ..... and your fruit .....  
that when ye shall ask anything of my Father in my  
name, he may give it you. But this I command you,<sup>17</sup>  
that ye be loving one another. And if the world<sup>18</sup>  
..... know ..... me before you. .... the 19  
world, the world ..... its own: ..... not .....  
the world ..... and I have chosen you out of the  
world, therefore the world hateth you. And re-<sup>20</sup>  
member that I said unto you, The servant is not  
greater than his lord. If they have persecuted me,  
they will also persecute you; and if they have heard  
and kept my word, they will keep yours also. All<sup>21</sup>  
these things will they do unto you for my own name's  
sake, because they know not him that sent me. And<sup>22</sup>  
if I had not come and spoken unto them, they had not  
had sins: but now they have no excuse for their sins.  
Because that whoso hateth me hateth my Father also.<sup>23</sup>

<sup>2</sup> Syriac—  
'eyes.'

And if I had not done in their presence<sup>2</sup> the works<sup>24</sup>  
which none other man did, they had not had . . . now  
. . . both seen and hated . . . also. But . . . word . . .<sup>25</sup>  
in their law . . . when . . . Comforter<sup>3</sup> . . . unto you<sup>26</sup>  
from my Father, . . . from before . . . with me . . .<sup>27</sup>

But . . . . have I spoken unto you, that ye<sup>16</sup>  
should not be offended. For they shall put you out<sup>2</sup>  
of their synagogues: and the hour cometh, that whoso  
killeth you will think that he serveth God.<sup>4</sup> These<sup>4</sup>  
things have I spoken with you, that when the hour

<sup>4</sup> v. 3 is  
omitted.

4 shall come, ye may remember that I told you these  
 things, which I told you not from the beginning,  
 5 because I was with you. But now that I go to him  
 that sent me, none of you asketh me, Whither goest  
 6 thou ? For because I have said these things unto  
 you, sorrow hath come and hath filled your hearts.  
 7 But I tell you the truth ; It is expedient for you that  
 I go away : because if I go not away, the Comforter<sup>1</sup> <sup>*Syriac—  
Paraclete,*</sup>  
 will not come unto you ; but when I have gone, I will  
 8 send the Comforter unto you. But when he is come, he  
 will reprove the world for its sins, and about its<sup>2</sup> right-<sup>2 Or, 'his.'</sup>  
 9 eousness, and about judgment : and about sins, that  
 10 they have not believed on me; but about righteousness,  
 11 because I go to my Father, . . . ye see me . . . about  
 13 judgment, . . . will guide you . . . truth : because  
 16 to . . . of . . . mind ; but all . . . he heareth . . . my  
 17 Father. And his disciples say to each other, What is  
 this that he saith, . . . A little while . . . and ye shall  
 not see me : and again a little while, and ye shall  
 see me : and that he said, I go my way to my  
 18 Father ? What then is this little while that he said ?  
 19 . . . Jesus knew what . . . were . . . to ask  
 him ; he said unto them, . . . Do ye seek for this  
 that I said unto you, . . . and ye shall not see me : . . .  
 20 a little while and ye shall see me ? Verily, verily,  
 I say unto you, That ye shall weep, and wail, and  
 sigh, and the world shall rejoice : ye shall be anxious,  
 21 but your sorrow shall become<sup>3</sup> joy. A woman<sup>3 Bezae.</sup>  
 to who is in travail is sorrowful, because . . . . .  
 23 say . . . anything of my Father in my name  
 24 . . . Hitherto ye have asked . . . that . . . may  
 25 be fulfilled . . . cometh . . . in proverbs . . . .  
 I shall shew you concerning my Father . . . .

ye shall ask in my name . . . . .  
 . . . . . God . . . . . into the world: 28  
 unto . . . . His disciples said unto him, . . . now 29  
<sup>1 R.V.</sup>  
 Bezae.  
 speakest thou, . . . and . . . proverb. Now we know<sup>1</sup> 30  
 that thou . . . all . . . and . . . not . . . we believe  
 that thou art sent . . . from God. Jesus said unto 31  
 them, Behold, now ye believe in me. Behold, 32  
<sup>2 Bezae.</sup>  
 the hour cometh, and<sup>2</sup> is come, that ye shall be  
 scattered, every man to his place, and shall leave me  
 alone: and I am not alone, because the Father is  
 with me. These things I have spoken unto you, that 33  
 in me ye might have peace: and in the world ye  
 shall have tribulation: but fear not, for I have over-  
 come the world.

And when Jesus had said these things, he lifted <sup>17</sup>  
 up his eyes to heaven, and said, My Father, the hour  
 is come; glorify thy Son, that thy Son may glorify  
 thee: as thou hast given him power over all flesh, that <sup>2</sup>  
 to every one whom thou hast given him, he should give  
 eternal life. This is life eternal, that they should know <sup>3</sup>  
 thee, that thou art the only . . . God, and him whom  
 thou hast sent, Jesus, the Christ. I have glorified thee <sup>4</sup>  
 on the earth: and the work which thou gavest me to  
 do I have finished. And now also give me the glory, <sup>5</sup>  
 my Father, from beside thyself, from that which thou  
 gavest me when the world was not yet. And I have <sup>6</sup>  
 manifested thy name unto the men which thou gavest  
 me out of the world; for thine they were, and thou  
 gavest them me; and they have kept thy word.  
<sup>3 Or, 'L.'</sup>  
 And now they<sup>3</sup> have known that all which thou hast <sup>7</sup>  
 given me is from thee. . . . . For the words which <sup>8</sup>  
 . . . . I have given . . . . received . . . . and have  
 known surely . . . . but for them which thou hast <sup>9</sup>

10 given me; for they are thine. And all that is mine is  
 thine, and thine is mine; and I am glorified in them.  
 11 And henceforth I am not in the world, and these  
 are in the world, and I come to thee. O my holy  
 12 Father, take, keep them in thy name.<sup>1</sup> While I was <sup>1</sup>The last  
 with them in the world, I kept them . . . . . of  
 them . . . . except the son of perdition; that . . . .  
 13 is written might be fulfilled. Now . . . . and  
 14 these . . . . in the world, . . . . not . . . .  
 15 of the world. I pray thee . . . . them . . . .  
 16 . . . . of the world, . . . . not . . . .  
 17 Sanctify . . . . thy . . . . is truth.  
 18 . . . . hast sent . . . .  
 19 . . . . their sakes . . . . myself, . . . . through the  
 20 truth. . . . for . . . . I pray . . . . but also for . . . .  
 21 them which shall b . . . . through their word; that  
 they all may be one, as thou . . . . that the world  
 22 may believe that thou hast sent me. And the glory  
 which thou gavest me I have given them; that they  
 23 may be one, even as we are one: I shall be with  
 them, and thou with me, that they may become  
 perfect in one; that the world may know that thou  
 hast sent me, and hast loved them, even as, Father,  
 24 thou hast loved me. And what thou hast given me,  
 I will that where I am, these may also be with me;  
 that they may behold the glory which thou hast given  
 me; and that thou hast loved me before the world  
 25 was, O my righteous Father. And the world hath not  
 known thee: but I have known thee, and those have  
 26 known that thou hast sent me. And I have made  
 known unto them thy name, and will make it  
 known<sup>2</sup>: so that the love wherewith thou hast loved <sup>2 R.V.  
Bezae</sup>  
 me may be in them, and I also may be in them.

These things spake Jesus, and went forth with his 18 disciples over the brook Kedron, [to] the mountain, the place where there was a garden, and he entered there, he and his disciples. But Juda, the betrayer, 2 knew that place: for many times Jesus came there together with his disciples. But Juda, the betrayer, 3 brought with him a band, and some of the chief priests and Pharisees, and officers, and a crowd of people carrying lanterns and lamps, and he came thither. And when Jesus saw all that came against<sup>1</sup> 4 him, he went forth, saying unto them, What seek ye? They say unto him, Jesus of Nazareth. He 5 saith unto them, I am he. But Juda also stood with them. And as Jesus said these things, I am he, 6 they went backward, and fell to the ground. And 7 Jesus said to them again, Whom seek ye? They say unto him, Jesus of Nazareth. He said unto them, I 8 have told you that I am he: if ye seek me, let [these] go their way: that the word might be fulfilled which 9 he spake, Of them which thou gavest me have I lost none. Then Simon Cepha drew a sword, and smote 10 the high priest's servant, and took off his right ear; and the name of the man was Malchus. And Jesus 11 said unto Cepha, Put back the sword . . . . into its place: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it? And the band and the chiliarch 12 and the officers of the Jews bound him, and brought 13 him first to Hannan, the father-in-law of Caiapha,

<sup>2</sup> The scribe has evidently omitted a line here—followed Jesus, and so did another disciple.

\* Test. v. R.  
In meekness Caiaphas  
High Priest  
Sic  
Univ Calif  
Digitized by Microsoft®

priest, because of this he went with Jesus into the palace.

19 Then the high priest asked Jesus about his disciples, who they were, and about his doctrine, what 20 it was. Jesus said unto him, I spake openly with the world ; and at all times I taught in the synagogue, and in the temple, and where all the Jews are assembled ; and in secret have I said nothing. 21 But now why dost thou ask me ? Ask them which heard me, what I have spoken with them : behold, 22 they know what I have spoken. When he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus on the cheek, and said unto him, Dost thou thus give 23 an answer to the high priest ? Jesus said unto him, I have spoken well : why smitest thou me ?

16 But Simon Cepha was standing without at the [door]. And the disciple, which was known unto the high priest, went out, and spoke to the 17 keeper of the door, and brought in Simon. When . . . . the handmaid of the door-keeper saw him, . . . . she said to him, Art thou not also one of this man's disciples ? He saith unto her, . . . . not.

18 Now there was there . . . . and the officers, and they had laid for themselves a fire in the court to warm themselves, for it was freezing. Now Simon also was standing with them, and warming himself.

25 . . . these people . . . Art not thou also . . . of his disciples ? But he denied it, and said, I am not.

26 And one of the servants of the high priest answered (being his kinsman whose . . . . Simon had cut off), . . . . to Simon . . . . I . . . . in the garden with 27 him ? And again he denied . . . . that not . . . . the cock . . . .

.... led they Jesus from Caiaphas .... to 28  
<sup>\* Or, 'praetorium.'</sup> the hall of judgment,<sup>1</sup> to deliver him to the governor: but they went not into the judgment-hall, that they should not be defiled whilst they were eating the unleavened bread. And Pilate went out unto them, 29 and said unto them, What accusation have you against this man? They answered, and said, If he 30 were not a malefactor, we would not even have delivered him up unto thee. Pilate said unto them, 31 Then take him, and judge him according to law. The Jews said unto him, We have no power to put .... to death:

[xviii. 32 to xix. 39 are lost.]

.... the body of Jesus, wrapped it in linen 19 clothes with the aromatic ointment, as was the law of <sup>40</sup> the Jews that they should be buried. And there 41 was a garden in that place, and in the garden was a sepulchre, in which no man had been buried. And 42 with haste they laid him there .... sabbath .... for it was near to the place ....

.... the first day of the week, while it was 20 yet dark in the early morning, .... Mary Magdalene to the sepulchre, and saw that the stone was rolled away, and lifted from the mouth of the sepulchre. And she ran, she came to Simon Cepha, 2 and to that disciple whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away our Lord out of the sepulchre, and I know not where they have borne him. And the two went forth to go to the sepulchre, 3 and they were running: .... disciple .... Simon, 4 and came .... and stooped down, .... they when 5 .... to the sepulchre .... reached .... and 6

7 saw the linen clothes, and the napkin that was rolled  
8 up together and placed apart. And then went in also  
that disciple to the grave, and they saw and believed.  
9 Because that until now they did not know from the  
10 scriptures that he was to rise from among the dead. But  
when the disciples saw these things, they went their  
11 way. But Mary was standing by the grave and weeping:  
12 and while she was weeping, she looked at the sepulchre,  
and saw there two angels in white garments, sitting  
one at the pillows of the place in which Jesus had been  
13 lying, and one at the [place of the] feet. Those angels  
say unto her, Woman, why weepest thou ? and whom  
seekest thou ? She saith unto them, Because they have  
lifted away my Lord, and I know not where they  
14 have laid him. And when she had said these things,  
she turned herself back, and saw Jesus standing, and  
15 knew not that he was Jesus. But he said unto her,  
Woman, why weepest thou ? and whom seekest thou ?  
And she supposed that he was the gardener. She  
said unto him, Sir, if thou hast taken him away, tell  
me where thou hast laid him. I will go and take  
16 him away. Then Jesus saith unto her, Mary. And  
she understood him, and answered, saying unto him,  
Rabbuli.<sup>1</sup> And she ran towards him that she might <sup>1 Or, 'my</sup> master,  
17 touch him. But he said unto her, Touch me not;  
for I am not yet ascended to my Father: but go  
unto my brethren, and say unto them, Behold, I  
ascend unto my Father, and your Father, and to  
18 my God, and your God. And Mary came and  
told the disciples that she had seen our Lord, and  
the things he had revealed to her she told unto  
them.<sup>2</sup>

19 And on the same day, which was the first of

<sup>2</sup> Bezae.

the week, in the place where the disciples were, and 19  
 the doors were shut for fear of the Jews, came Jesus,  
 and stood amongst them, and saith unto them, Peace  
 be with you. And when he had so said, he shewed 20  
 them his hands and his side. And when the disciples 21  
 saw him, they were glad. Again he said unto them,  
 Peace be with you: even as my Father hath sent  
 me, send I you. And when he had said these things, 22  
 he breathed in their faces, and said unto them, Re-  
 ceive ye the Holy Ghost: whose soever sins ye remit, 23  
 they are remitted unto him; and whose ye retain

<sup>1</sup> Cod., 'he is retained.'

But Thoma, one of the twelve, was not there 24  
 with the others when Jesus came unto them. They 25  
 say unto him, Our Lord is come, and we have seen  
 him. He saith to them, Except I shall see his hands,  
 and the place of those nails, and shall stretch forth  
 my finger into the places, and shall stretch forth my  
 hand into his side, I will not believe.

And after eight days, on the next first [day] of the 26  
 week, the disciples were assembled together in the  
 house, and Thoma with them: and the doors were  
 shut. Jesus came and stood amongst them, and said  
 unto them, Peace be with you. Then he said to 27  
 Thoma, Reach hither thy finger, and see my hands;  
 and put thy hand on my side: and be not faithless.  
 Thoma said unto him, My Lord and my God. Jesus <sup>28</sup>  
 saith unto him, Now that thou hast seen me, thou  
 hast believed in me: blessed are they that have not  
 seen, and have believed in me.

And many [other] signs did Jesus shew to his 30  
 disciples, which are not written in this book: but 31  
 these that are written, are that ye may believe that

31 Jesus is the Christ, the Son of God; that ye may believe in him, and may live by his name.

21 After these things Jesus appeared to his disciples at the lake of Tiberias; and appeared to them on this wise. When they were assembled all together, Simon Cepha, and Thoma, and Nathanael, he who was of Catana of Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of the disciples, 3 Simon saith unto them, I go a-fishing. They say unto him, We also go with thee. And they went up, and sat in the boat; and on that night they caught 4 nothing. And when the day was breaking,<sup>1</sup> Jesus came and stood on the shore of the lake: and his 5 disciples understood not that it was he. He said unto them, Children, have ye aught to eat?<sup>2</sup> They say unto him, No. He said unto them, Cast your net on the right side of the ship, and ye shall find. And when they had cast as he had said unto them, they sought to pull the net into the ship, and they could not for the weight of many fishes which it 7 held. Then said the disciple whom Jesus loved unto Simon, This is our Lord. So when Simon heard that it was our Lord, he took his coat, and girt it about his loins, and cast himself into the lake, and was swimming, and came, for they were not far from the 8 land. But the rest of the disciples were coming in 9 the boat, dragging the net; and as they went up on the dry land, they found before Jesus live coals of fire, 10 and fish lying thereon, and bread also laid. Jesus saith unto them, Bring ye of those fish which ye 11 have now caught. And Simon went up, and drew the net to the dry land quite full: and they found in it great fishes, a hundred and fifty and three: and

<sup>1 R. V.</sup>

<sup>2 R. V.</sup>

Bezae.

<sup>1</sup> R.V.  
Bezae.  
<sup>2</sup> R.V.

with all this weight the net was not rent.<sup>1</sup> Jesus saith unto them, Come and break your fast.<sup>2</sup> And none of the disciples durst ask him, Who he was, for they were believing that it was he. And Jesus took the bread and the fish, and blessed them, and gave to them. This was the third time that Jesus appeared to the disciples after he rose from the dead. And when they had eaten, Jesus saith to Simon, Thou [art] Simon, son of Jonah, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord. He saith unto him, Feed my lambs. Again Jesus saith to him, Thou [art] Simon, son of Jonah, lovest thou me much? He saith unto him, Yea, Lord. He saith unto him, Feed my sheep. Again Jesus saith unto him, Simon, son of Jonah, lovest thou me? Simon was grieved because three times Jesus spake thus unto him. Simon said unto him, Thou knowest all things; thou knowest that I love thee. And he said, Feed my flock. Verily, I say, When thou wast a young man, thou didst gird thy loins, and didst walk whither thou wouldest: and when thou shalt be old, thou shalt lift up thy hands, and another shall gird thy loins, and shall drive thee whither thou wouldest not. But this he said, by what death Simon should go . . . God. And when he had said these things, he saith unto Simon, Follow me. Simon turned about, and saw that disciple whom Jesus loved following him; he who had lain on Jesus' breast at supper, and had said to him, Lord, which is he that betrayeth thee? When Simon saw him following him, he said unto him, And what of this man, Lord? Jesus saith unto him, If I will that this one tarry till I come, what is that to thee? Follow thou me now.

23 And this saying went abroad among the brethren, that that disciple should not die: but Jesus had not said concerning him, that he should not die; but, If  
24 I will that he tarry till I come. This is the disciple which testified about these things, and wrote them:  
25 and we know that his testimony is true. And Jesus did many other things, which, if they were written one by one, the world would not suffice for them.

Here endeth the Gospel of the *Mēpharrēshē* four books. Glory to God and to his Christ, and to his Holy Spirit. Let every one who reads and hears and keeps and does [it] pray for the sinner who wrote [it]. May God in his tender mercy forgive him his sins in both worlds. Amen and Amen.



## APPENDIX I.

*List of words and phrases in the “Textus Receptus” which are omitted in this Version without a full equivalent.*

### MATTHEW.

#### I.

6. ὁ βασιλεὺς before ἐγένησε.      17. οὖν.  
18. Ἰησοῦ.      20. ἵδού.  
25. καὶ οὐκ ἐγινωσκεν αὐτὴν, ἕως οὗ—αὐτῆς τὸν πρωτότοκον.

#### II.

8. ἀκριβῶς.      9. καὶ ἵδού.      10. σφόδρα.      13. ἵδού.  
19. ἵδού.      22. ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας.      23. ὅπως.

#### III.

3. γὰρ—φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ—εὐθείας ποιεῖτε τὰς τριβους αὐτοῦ.  
9. ἀδόξητε—ἐν ἑαυτοῖς.      10. οὖν—καλόν.  
16. Ἰησοῦς—εὐθὺς—αὐτῷ.      17. ἵδού.

#### IV.

2. ὕστερον.      7. Πάλιν.      9. πάντα.      11. ἵδού.  
12. ὁ Ἰησοῦς.      13. κατώκησεν—ἐν ὄροις.      16. μέγα.  
17. Μετανοεῖτε—γὺρ.  
18. τῆς Γαλιλαίας—τὸν λεγόμενον Πέτρον.  
21. τὸν τοῦ Ζεβεδαίου—τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ.      22. εὐθέως.  
24. καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συριαν—καιῶς ἔχοντας—καὶ δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς—ἡκολοι ιθησαν αὐτῷ.

## V.

2. ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν.  
 11. ρῆμα—ψευδόμενοι.      12. τοὺς πρὸ ὑμῶν.  
 13. δὲ—ἔτι.      19. οὖν.      27. τοῖς ἀρχαίοις.      28. ἥδη.  
 30. καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ  
 βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῷν μελῶν  
 σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῆ εἰς γέενναν.  
 31. δέ.      33. Πάλιν—τοῖς ἀρχαίοις—σου.      39. δεξιάν.  
 44. εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, ποιεῖτε τοὺς μισοῦντας  
 ὑμᾶς—ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ.  
 47. καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν  
 ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι οὗτω ποιοῦσιν;

## VI.

1. Πρόσεχετε—εἰ δὲ μήγε.      2. οὖν.      4. σου.  
 5. καὶ ὅταν προσεύχῃ, οὐκ ἔσῃ ὥσπερ οἱ ὑποκριταί, ὅτε  
 φιλοῦντιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν  
 ἔστωτες προσεύχεσθαι, ὅπως ἀν φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις ἀμὴν  
 λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν.  
 6. σου after ταμειόν—σου after θύραν—ἐν τῷ φανερῷ.

## VIII.

5. Εἰσελθόντι δὲ τῷ Ἰησοῦν εἰς Καπερναούμ.      6. Κύριε.  
 7. ὁ Ἰησοῦς.      8. μόνον.      16. τὰ πνεύματα.  
 17. τοῦ προφήτου.      20. αὐτῷ.      21. Κύριε.  
 22. ὁ δὲ Ἰησοῦς.      24. ἰδού.      28. εἰς τὸ πέραν.  
 32. ἰδού—καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὅδασιν.

## IX.

9. ὁ Ἰησοῦς.      12. Ἰησοῦς—αὐτοῖς.      14. αὐτῷ.  
 20. ὅπισθεν.      21. μόνον.      22. Ἰησοῦς—ἰδὼν αὐτὴν.  
 25. τὸ κοράσιον.      27. καὶ λέγοντες.  
 28. Ἰησοῦς.      32. ἰδού.  
 34. οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἀρχοντι τῶν ἀιμονίων  
 ἐκβάλλει τὰ ἀιμόνια.  
 35. ἐν τῷ λαῷ.      37. μὲν.

## X.

1. μαθητὰς—πᾶσαν before μαλακίαν.
2. ὁ λεγόμενος—ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ after Ἰωάννης.
3. καὶ Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς Θαδδαῖος.\*
6. μᾶλλον. 11. ἡ κώμην—ἐν αὐτῇ. 13. ἡ ἀξία.
19. πῶς ἡ. 24. οὐδὲ δούλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ.
32. οὖν—ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων.

## XI.

10. σου after ὁδόν. 17. καὶ λέγουσιν.

## XII.

36. περὶ αὐτοῦ. 38. ἀπεκρίθησαν.
45. μεθ' ἑαυτοῦ—έκείνου.
47. εἴπε δέ τις αὐτῷ, Ἰδού, ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ἐστήκαστι, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.
49. Ἰδού.

## XIII.

1. ἀπὸ τῆς οἰκίας. 2. ὥστε.
5. διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς. 9. ἀκούειν.
11. τῶν οὐρανῶν. 12. καὶ περισσευθήσεται.
15. καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ λάσωμαι αὐτούς. 20. εὐθὺς.
25. αὐτοῦ. 26. τότε. 27. δὲ—οὖν. 28. δὲ—οὖν.
29. δὲ. 30. μου. 31. παρέθηκεν.
32. ὥστε—τοῦ οὐρανοῦ. 33. ἐλάλησεν αὐτοῖς.
35. ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 36. ὁ Ἰησοῦς—αὐτῷ.
39. ὁ δὲ ἔχθρός. 40. τούτου. 43. ὡς ὁ ἥλιος.
44. Πάλιν. 45. καλοὺς. 48. εἰς ἀγγεῖα.
51. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς—Κύριε. 53. καὶ ἐγένετο.
55. τοῦ τέκτονος.

## XIV.

2. ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ. 6. ἐν τῷ μέσῳ. 7. ὅθεν.
12. προσελθόντες. 13. ὁ Ἰησοῦς. 35. ὅλην—έκείνην.

\* We have instead καὶ Ἰουδαῖος δ τοῦ Ἰακάβου.

## XV.

1. τι<sup>τ</sup> Ἰησοῦ. 8. εὐγιζει μοι—τῷ στόματι αὐτῶν.  
 13. μου. 14. τυφλοὶ. 16. ὁ δὲ Ἰησοῦς. 22. αὐτῷ.  
 27. γὰρ—ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων.  
 28. ὁ Ἰησοῦς—αὐτή. 30. τοῦ Ἰησοῦ.  
 31. κυλλοὺς ὑγιεῖς. 33. αὐτῷ—τοσοῦτοι.

## XVI.

2. Ὁψίας γενομένης λέγετε, Εὐδίᾳ· πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.  
 3. καὶ πρῶτη, Σήμερον χειμών πυρράζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός. ὑποκριτὴν, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε;  
 6. Ὁρᾶτε καὶ. 7. λέγοντες. 8. αὐτοῖς.  
 12. τοῦ ἄρτου.

## XVII.

12. οὗτω. 13. τοῦ Βαπτιστοῦ. 14. αὐτῷ after προσῆλθεν.  
 15. Κύριε. 19. τι<sup>τ</sup> Ἰησοῦ. 20. ὁ δὲ Ἰησοῦς—ἐντεῦθεν ἔκει.  
 21. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.  
 26. ὁ Πέτρος. 27. ἔκεινον λαβών.

## XVIII.

1. τῷ Ἰησοῦ. 7. ἔκείνῳ—τὸ σκάνδαλον.  
 9. ὀφθαλμούς after δένο. 10. ἐν οὐρανοῖς.  
 11. ἥλθε γὰρ ὁ νὺὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός.  
 14. ἐμπροσθεν. 15. ὑπαγε καὶ—μόνον. 20. ἔκει.  
 22. ὁ Ἰησοῦς—λέγω σοι ἔως. 25. καὶ ἀποδοθῆναι.  
 26. σοι. 27. ὁ κύριος τοῦ δούλου ἔκεινον.  
 29. εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ—πάντα—σοι. 30. ἀπελθὼν.  
 31. σφόδρα. 34. πᾶν—αὐτῷ. 35. τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

## XIX.

2. ἔκει. 3. αὐτῷ. 4. ἀπ' ἀρχῆς—αὐτούς.  
 5. καὶ εἶπεν. 7. οὖν—καὶ ἀπολύσαι αὐτήν.  
 9. καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας μοιχάται. 15. ἔκειθεν.  
 16. ἰδού. 17. δὲ—οὐδεὶς—εἴ μὴ—ὁ Θεός.  
 27. Ἰδού. 29. ἡ πατέρα—ἡ γυναῖκα.

## XX.

1. γάρ.    2. τῶν ἐργατῶν.    4. οἱ δὲ ἀπῆλθον.  
 6. ἀργούς.    7. καὶ δὲ ἐὰν ἦ δίκαιον λήψεσθε.  
 8. τοῦ ἀμπελῶνος.    17. μαθητὰς.  
 21. Εἰπὲ.  
 22. καὶ τὸ βάπτισμα, δὲ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθῆναι—αὐτῷ.  
 23. καὶ τὸ βάπτισμα, δὲ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε.

## XXI.

23. διδάσκοντι.    25. οὖν.  
 28. καὶ προσελθὼν—σήμερον—μου.    29. ὁ δὲ ἀποκριθείσ.  
 30. προσελθὼν.    32. οὐ before μετεμελήθητε.  
 34. αὐτοῦ after καρποὺς.    38. ἐν ἑαύτοῖς.  
 41. αὐτῷ after ἀποδώσουσιν.    43. αὐτῆς.  
 44. καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον συνθλάσθεται, ἐφ' ὃν  
 δὲ ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.

## XXII.

4. τὸ ἀριστόν μου ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ  
 τεθυμένα.  
 7. Ἀκούσας.    9. διεξόδους.  
 17. εἰπὲ οὖν ἡμῖν.  
 24. καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.  
 25. παρ' ἡμῖν—γαμήσας.    34. ἐπὶ τὸ αὐτό.    35. νομικός.

## XXIII.

2. λέγων.    3. οὖν—τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ.  
 4. γάρ—καὶ δυσβάστακτα—τῷ δὲ δακτύλῳ αὐτῶν—θέλουσι.  
 8. δὲ—γάρ—ὁ Χριστός.    10. εἰς γάρ—έστιν.  
 13. Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτε  
 κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευ-  
 χόμενοι διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσότερον κρίμα.  
 14. κλείετε.    17. γάρ.    19. μωροὶ καὶ—γάρ.  
 26. καὶ τῆς παροψίδος.  
 27. οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὥραιοι.    31. ἑαυτοῖς.

## XXIV.

2. ὁ δὲ Ἰησοῦς—οὐ.    3. αὐτῷ.    7. καὶ λοιμοὶ.    17. τι.  
 26. οὖν.    31. αὐτῶν.    38. ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς—ἡς ἡμέρας.

## XXV.

4. αὐτῶν after ἀγγείοις.    8. ἡμῶν.  
 9. Ἀπεκριθησαν δὲ—μᾶλλον.    11. καὶ αἱ λοιπαὶ—κύριε.

## XXVI.

22. αὐτῷ.    23. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς.  
 24. ὁ νιὸς τοῦ ἀνθρώπου before παραδίδοται—ὁ ἀνθρωπός  
 ἔκεινος.  
 25. αὐτὸν.    28. γάρ.    29. τούτου—ἔκεινης.  
 33. δὲ—αὐτῷ—καὶ.    36. ἐκεῖ.    42. ἀπ' ἐμοῦ.  
 46. ἴδον.    51. αὐτοῦ after μάχαιραν.    52. σου.  
 53. ἄρτι—μου.    61. τοῦ Θεοῦ.    64. ὁ Ἰησοῦς—πλὴν.  
 71. ἐκεῖ.    73. ἀηλόν σε ποιεῖ.

## XXVII.

2. Ποντίῳ.    3. αὐτόν.    9. Ἱερεμίον.  
 11. ὁ ἡγεμὼν before λέγων.    21. ἀπὸ τῶν δύο.  
 22. οὖν—αὐτῷ.    23. ὁ δὲ ἡγεμὼν.    24. τοῦ δικαίου.  
 27. ὅλην.    28. καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν.  
 33. ὃς ἔστι λειφόμενος κρανίου τόπος.  
 35. ἵνα πληρωθῇ τὸ ρήθεν ὑπὸ τοῦ προφήτου Διεμερίσαντο τὰ  
 ἴματιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἴματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.  
 37. Οὗτος ἔστιν.  
 46. τοῦτ' ἔστι, Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνατί με ἐγκατέλιπες;  
 51. ἴδού—εἰς δύο—ἔως κάτω.  
 58. τότε—τὸ σῶμα after ἀποδοθῆναι.

## XXVIII.

2. προσελθῶν—ἀπὸ τῆς θύρας.    3. λευκὸν.  
 4. καὶ ἐγένοντο.    5. δὲ.    6. γὰρ—ὁ Κύριος.  
 7. ἀπὸ τῶν νεκρῶν.

## MARK.

## I.

13. ἐν τῇ ἐρήμῳ.    14. τῆς βασιλείας.    15. καὶ λέγων.  
 17. γενέσθαι.    19. ἐκεῖθεν.  
 21. καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καπερναούμ—εὐθέως—εἰσελθὼν.  
 22. αὐτοὺς.    24. Ἔα.    27. ὥστε συζητεῖν—Τί ἔστι τοῦτο;  
 28. εὐθὺς.    29. εὐθέως.    30. κατέκειτο.    31. τῆς χειρὸς.  
 32. ὀψίας δὲ γενομένης—πρὸς αὐτὸν—καὶ τοὺς δαιμονι-  
 ζομένους.  
 34. κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις—τὰ δαιμόνια.  
 35. ἐννυχον—ἀναστὰς.    37. Ὁτι.    39. αὐτῶν.  
 42. καὶ εἰπόντος αὐτοῦ—ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα.  
 43. εὐθέως ἐξέβαλεν αὐτόν.

## II.

22. ὁ νέος.    27. οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.  
 28. καὶ.

## III.

5. ἡ χεὶρ αὐτοῦ.    6. κατ' αὐτοῦ.    7. ἡκολούθησαν αὐτῷ.  
 8. καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδονμαίας—πλῆθος πολύ.  
 11. ὅταν αὐτὸν ἐθεώρει.  
 17. τοῦ Ἰακώβου—ὅ ἐστιν Υἱὸς βροντῆς.    19. καὶ—αὐτόν.

## IV.

4. καὶ ἐγένετο—τοῦ οὐρανοῦ.  
 5. ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πόλλην—εὐθέως.    11. γνῶναι.  
 15. ὅπου σπείρεται ὁ λόγος.

## V.

2. εὐθέως—ἐκ τῶν μυημείων.  
 4. διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἀλύσεσι δεδέσθαι.  
 10. πολλά.    12. πάντες—λέγοντες.  
 13. εὐθέως ὁ Ἰησοῦς—κατὰ τοῦ κρημνοῦ.    14. τὸν χοίρον.  
 19. ὁ δὲ Ἰησοῦς.    21. ἐν τῷ, πλοιώ πάλιν—καὶ ἦν—Καὶ ἰδού.  
 23. πολλά—ὅπως σωθῆ.

## VI.

10. καὶ ἐλεγεν αὐτοῖς.  
 11. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ Γομόρροις  
 ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.  
 14. ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.      16. ἐκ νεκρῶν.  
 21. καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαρπού.      22. ὁ ἐὰν θέλησ.  
 23. "Οτι ὁ ἐάν με αἴτήσῃς, ἐώσω σοι.  
 25. μετὰ σπουδῆς—ἡτίσατο.      26. αὐτὴν ἀθετήσαι.  
 27. εὐθέως—ὁ βασιλεὺς—ἐπέταξεν.      28. τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.  
 31. ὑμεῖς αὐτοὶ—τόπον.  
 33. ὑπάγοντας οἱ ὄχλοι—ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτοὺς.  
 34. ὁ Ἰησοῦς—πολλά.      35. αὐτῷ.  
 36. καὶ κώμας—τί γάρ φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν.  
 37. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς.      38. καὶ γνόντες.  
 39. συμπόσια συμπόσια—χλωρῷ.      44. ὥσει.  
 48. καὶ περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς.  
 49. καὶ ἐταράχθησαν.      51. λίαν ἐκ περισσοῦ—καὶ ἐθαύμαζον.  
 53. καὶ προσωριμότησαν.  
 55. ἐκείνην, ἦρξαντο—ὅπου ἤκουον ὅτι ἐκεῖ ἐστι.  
 56. αὐτοῦ after ἥπτοντο.

## VII.

1. τίνες τῶν.  
 2. τινὰς τῶν—κουνᾶς—τοῦτ' ἔστιν—ἐμέμψαντο.  
 3. πυγμῆ.      4. ἀλλα—καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν.  
 6. δὲ ἀποκριθεὶς—τῶν ὑποκριτῶν.  
 8. Ἀφέντες γάρ τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, βαπτισμὸς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἀλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.  
 9. καὶ ἐλεγεν αὐτοῖς.      11. ὁ ἐστι, δῶρον.      12. ἔτι.  
 13. ἢ παρεδώκατε.      14. μον.      18. δύναται.  
 19. εἰς τὸν ἀφέερωνα.      20. ἐλεγε δέ.      21. ἐσωθεν.  
 24. ἐκεῖθεν—καὶ Σιδῶνος.  
 25. γάρ—περὶ αὐτοῦ—τοὺς πόδας.      26. Ἐλληνίς—τῷ γένει.  
 27. γάρ.      28. ὑπεκρίθη καὶ—Ναὶ—ὑποκάτω τῆς τραπέζης.  
 34. ὁ ἐστι, “Διανοίχθητι.”

## VIII.

1. ὁ Ἰησοῦς.      10. εὐθέως.      12. αὐτοῦ.      19. ἐκλασα.  
 26. μηδὲ εἰπῆς τινὶ ἐν τῇ κώμῃ.      29. Ἀποκριθεὶς δὲ.  
 34. μοι.      35. ἐνεκεν ἐμοῦ.      38. γάρ.

## IX.

3. λιαν—οῖς γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται λευκᾶναι.  
 4. τῷ Ἰησοῦ. 6. γὰρ. 7. λέγοντα. 8. μεθ' ἑαυτῶν.  
 11. δεῖ. 12. μὲν. 16. τὸν γραμματεῖς.  
 19. ἦς πότε before ἄνεξομαι—πρός με.  
 23. δύνασαι—τῷ πιστεύοντι. 24. μετὰ δακρύων.  
 25. τῷ ἀκούσαται. 27. καὶ ἀνέστη. 34. ἐν τῇ ὁδῷ.  
 36. καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτό. 37. καὶ ὃς ἐὰν ἔμε δέξηται.  
 38. ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν. 39. Ἰησοῦς—δύναμιν—ταχὺ.  
 44, 46. ὅπον ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾶ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβένε.  
 46. εἰς τὸ πῦρ τὸ ἀσθεστον. 47. τοῦ πυρός. [νυται.  
 49. καὶ πᾶσα θυσίᾳ ἀλὶ ἀλισθήσεται.

## X.

1. πάλιν before ἐδίδασκεν.  
 2. καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι.  
 7. καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναικα αὐτοῦ.  
 8. ὥστε. 11. ἐπ' αὐτήν.  
 16. καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτά. 19. μὴ ἀποστερήσῃς.  
 21. δεῦρο. 25. εἰσελθεῖν. 26. λέγοντες 27. δὲ.  
 28. καὶ ἤρξατο. 29. ἡ γυναικα.  
 32. ἀκολουθοῦντες—πάλιν. 37. εἰς . . . εἰς.  
 38. ὁ ἐγὼ βαπτίζομαι. 39. μὲν.  
 42. ὁ δὲ Ἰησοῦς—δοκοῦντες—καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξοντιάζονται αὐτῶν.  
 47. Ἰησοῦ. 52. ὁ δὲ Ἰησοῦς—τῷ Ἰησοῦ.

## XI.

1. αὐτοῖς. 3. Τί ποιεῖτε τοῦτο;—αὐτοῦ. 4. ἀμφόδου.  
 5. αὐτοῖς. 6. καὶ ἀφῆκαν αὐτούς. 7. τὸν πῶλον—αὐτῷ.  
 8. ἀλλοι δὲ στοιβάδας ἔκοπτον ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυνον  
 εἰς τὴν ὁδόν.  
 10. ἐν ὄνόματι Κυρίου—Ωσαννά. 11. ὁ Ἰησοῦς.  
 13. ἐπ' αὐτήν—γάρ. 14. ὁ Ἰησοῦς.  
 15. ὁ Ἰησοῦς—κατέστρεψε. 17. αὐτοῖς. 21. ἵδε.  
 23. γὰρ—αὐτῷ ὁ ἐὰν εἴπῃ. 24. αἰτεῖσθε.  
 26. εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς  
 ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.  
 28. ἵνα ταῦτα ποιῆς; 31. πρὸς ἑαυτοὺς. 32. ὅντως.  
 33. καὶ ἀποκριθέντες—τῷ Ἰησοῦ.

## XII.

1. αὐτοῖς.    2. παρὰ τῶν γεωργῶν.  
 4. καὶ πάλιν ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς ἄλλον ἑοῦλον κάκεῦνον  
 λιθοβολήσαντες ἐκεφαλαίωσαν, καὶ ἀπέστειλαν ἡτιμωμένον.  
 6. ἔτι οὖν—καὶ αὐτὸν—ἔσχατον.    9. οὖν.    10. ταύτην.  
 14. ἡ οὖν; δῶμεν.    16. Καὶ.    33. καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως.  
 36. γὰρ.    37. οὖν.    38. αὐτοῖς.  
 44. ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.

## XIII.

2. ἀποκριθεὶς—μεγάλας.    4. πάντα.  
 5. ἀποκριθεὶς—ῆρξατο.  
 9. Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς—καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε.  
 11. μηδὲ μελετᾶτε.    14. τὸ ρῆθεν ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου.  
 18. ἡ φυγὴ ὑμῶν.    20. κύριος.    23. ἴδον.  
 33. Βλέπετε—πότε—ἔστιν.

## XIV.

3. τὸ ἀλάβαστρον.    5. ἐπάνω.    7. εὖ.  
 8. ὃ εἶχεν αὐτῇ.    9. τοῦτο—λαληθήσεται.    10. αὐτοῖς.  
 19. Καὶ ἄλλος, Μή τι ἔγώ;    20. Ό δὲ ἀποκριθεὶς.  
 22. φάγετε.    23. πάντες.    27. ἐν τῇ νυκτὶ ταύτη.  
 31. ἐκ περισσοῦ.    33. μεθ' ἑαυτοῦ.  
 34. μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.    36. ὁ πατήρ.  
 41. τὸ λοιπὸν—ἀπέχει.    43. εὐθέως.    45. ἐλθὼν—ῥαββί.  
 46. αὐτῶν.    63. χρείαν ἔχομεν μαρτύρων.  
 65. καὶ περικαλύπτειν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ—αὐτῷ after λέγειν.  
 66. κάτω, ἔρχεται.    68. καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησε.  
 70. καὶ ἡ λαλιά σου ὀμοιάζει.    71. ὁ δὲ ἦρξατο.  
 72. καὶ ἐπιβαλὼν.

## XV.

1. εὐθέως—τὸ συνέδριον.    4. ἐπηρώτησεν.    8. καθὼς ἀεί.  
 11. μᾶλλον.    21. πιράγοντα.    22. τόπος.    23. πιεῖν.  
 24. τίς τι ἄρι.    26. ἐπιγεγραμμένη.  
 28. καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων  
 ἐλογίσθη.

29. καὶ οἱ παραπορευόμενοι.    33. ἐφ' ὅλην τὴν γῆν.  
 34. ὁ Ἰησοῦς—ὅς ἔστι μεθερμηνευόμενον, ὁ Θεός μου, ὁ Θεός  
 μου, εἰς τί με ἐγκατέλιπες.  
 35. Ἰδού.    40. ἐν αἷς ἦν καὶ.  
 42. καὶ ἥδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὅς ἔστι προ. . . .  
 44. πάλαι.    46. καὶ καθελῶν αὐτὸν.

## XVI.

3. ἐκ τῆς θύρας.    4. ἦν γὰρ μέγας σφόδρα.  
 8. ἀπὸ τοῦ μνημείου.    εἶχε δὲ αὐτὸς τρόμος καὶ ἔκστασις.  
 Also vv. 9—20.

## LUKE.

## I.

7. αὐτῶν.    9. τοῦ Κυρίου.    10. ἔξω.    12. Ζαχαρίας.  
 48. ἵδού.    49. ὁ δυνατός.    60. ἀποκριθεῖσα.  
 63. λέγων—καὶ ἐθαύμασαν πάντες.  
 64. Ἀνεῳχθῇ δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ—ἐλάλει.    65. τὰ ρήματα.  
 66. πάντες οἱ ἀκούσαντες—ῆρα.    68. Κύριος.  
 70. ἐλάλησε.    76. γὰρ.

## II.

4. καὶ πατριᾶς.    5. μεμνηστευμένη.    17. τούτου.  
 19. τὰ ρήματα ταῦτα.    20. καὶ αἰνοῦντες—πᾶσιν.    22. ὅτε.  
 25. ἵδού.    27. περὶ αὐτοῦ.    40. πνέυματι.  
 46. ἐγένετο.    51. ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.

## III.

3. ἥλθεν.    4. λέγοντος.    5. καὶ πᾶν.    7. ὑπ' αὐτοῦ.  
 8. ἐν ἑαυτοῖς.    10. λέγοντες—οὖν.    11. Ἀποκριθεὶς δὲ.  
 12. Διδάσκαλε.    15. πάντων.    16. ὁ Ἰωάννης.  
 19. Φιλίππου.    21. ἐγένετο.    22. λέγονσαν.  
 23. ἀρχόμενος.    36. τοῦ Καϊνάν.\*

\* We have instead of this “Of Helam.”

## IV.

2. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἑκείναις.  
 4. καὶ ἀπεκρίθη—ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ρήματι Θεοῦ.  
 5. εἰς ὄρος ὑψηλὸν. 6. ὁ διάβολος. 7. οὖν.  
 8. "Υπαγε ὅπίσω μου, Σατανᾶ—γάρ. 9. κάτω.  
 11. τὸν πόδα σου. 12. "Οτι εἱρηται. 13. πάντα.  
 16. καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.  
 18. ἵάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν.  
 20. ἐν τῇ συναγωγῇ οἱ ὄφθαλμοὶ. 29. ἀναστάντες.  
 30. ἐπορεύετο. 38. καὶ ἡρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.  
 39. καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς. 41. ὁ Χριστός.  
 43. ὅτι εἰς τοῦτο ὀπέσταλμαι.

## V.

3. ἐν τῷ πλοίῳ, ὁ ἦν τοῦ Σίμωνος—αὐτὸν. 8. Πέτρος.  
 12. καὶ ἐγένετο—καὶ ἴδού. 15. ὑπ' αὐτοῦ.

## VI.

19. ὁ ὥχλος. 22. ὅταν before ἀφορίσωσιν. 36. οὖν.  
 38. πεπιεσμένον καὶ σεσαλευμένον.  
 40. κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.  
 42. ἦ—οὐ βλέπων.  
 48. ὅμοιός ἔστιν—τεθεμελίωτο γάρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

## VII.

1. αὐτοῦ. 7. διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἡξίωσα πρός σε ἐλθεῖν.  
 10. ἀσθενοῦντα. 11. ἐγένετο—ικανοί. 20. οἱ ἄνδρες.  
 31. εἶπε δὲ ὁ Κύριος. 32. καὶ λέγοντιν.  
 33. ἥρτον—οἶνον. 37. Καὶ ἴδού. 38. ἤρξατο.  
 40. καὶ ἀποκριθεὶς. 42. εἰπέ. 43. Ἀποκριθεὶς δὲ.  
 44. τοὺς πόδας after μου. 46. ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου.  
 47. σοι.

## VIII.

1. καὶ ἐγένετο—καὶ εὐαγγελιζόμενος.  
 5. τὸν σπόρον αὐτοῦ—τοῦ οὐρανοῦ. 6. φυὲν.  
 7. καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἀκανθαι. 18. οὖν.

20. καὶ ἀπηγγέλῃ. 21. αὐτόν. 22. καὶ ἀνήχθησαν.  
 24. καὶ ἐπαύσαντο. 30. εἰσῆλθεν. 34. ἀπελθόντες.  
 36. καὶ οἱ ἰδόντες—ὅ δαιμονισθείσ.  
 37. τῆς περιχώρου—μεγάλῳ. 40. Ἐγένετο δὲ. 41. ἵδον.  
 43. ἥτις εἰς ἴατροὺς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον.  
 44. παραχρῆμα. 45. καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ.  
 47. αὐτοῦ after ἥψατο—αὐτῷ after ἀπήγγειλεν. 48. θάρσει.  
 52. ἀλλὰ. 54. ἐκβαλὼν ἔξω πάντας.

## IX.

2. τὸν ἀσθενοῦντας. 7. ὑπ' αὐτοῦ—ὑπό τινων.  
 22. ὁρχι... 23. πρὸς πάντας—καθ' ἡμέραν. 29. ἐγένετο.  
 30. οἵτινες ἦσαν. 35. λέγοντα. 37. Ἐγένετο δὲ.  
 38. ἵδον. 39. ἵδον—κράζει. 43. ὁ Ἰησοῦς.  
 45. ἐρωτήσαι. 48. αὐτοῖς. 51. Ἐγένετο δὲ.  
 54. ὡς καὶ Ἡλίας ἐποίησε.  
 55. Στραφείσ—καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἷον πνεύματός ἐστε ὑμεῖς.  
 56. ὁ γὰρ νιὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἥλθε ψυχὰς ἀνθρώπων  
 ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι.  
 57. ἐγένετο δὲ—Κύριε. 59. Κύριε. 60. ὁ Ἰησοῦς.  
 61. καὶ.

## X.

1. ὁ Κύριος. 13. καθήμεναι. 20. μᾶλλον.  
 23. κατ' ἵδιαν. 25. ἵδον.  
 30. Ὑπολαβών δὲ ὁ Ἰησοῦς—τυγχάνοντα.  
 31. ἀντι... 32. ἐλθών—ἀντι... 34. ἵδιον.  
 35. ἐξελθών—αὐτῷ. 36. οὖν. 37. οὖν. 38. Ἐγένετο.  
 40. πολλὴν—οὖν. 41. μεριμνᾶς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά.  
 42. ἐνὸς δέ ἐστι χρεία.

## XI.

1. Καὶ ἐγένετο—καὶ.  
 2. ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς—γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν  
 οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.  
 4. ἀλλὰ ἥνσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. 7. ἥδη.  
 8. ἀναστάς.  
 11. τὸν πατέρα—ἄρτον, μὴ λιθον ἐπιδώσει αὐτῷ;—αὐτῷ.  
 13. Πνεῦμα Ἄγιον. 33. οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον.

36. ὅλον—μὴ ἔχον τὶ μέρος—ἔσται φωτεινὸν ὅλον.  
 37. Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι—εἰσελθὼν. 38. ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν.  
 44. γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταὶ—ώς.  
 46. τοῖς φορτίοις. 49. αὐτῶν τὰ μνημεῖα.  
 53. καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων.  
 54. ἐνεδρεύοντες αὐτόν—τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.

## XII.

1. πρῶτον. 3. ἀνθ' ᾧν. 6. πέντε.  
 9. ὁ δὲ ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ.  
 11. πᾶς. 16. λέγων.  
 18. καὶ εἶπε, Τοῦτο ποίησω—καὶ τὰ ἀγαθά μου.  
 19. ψυχή. 22. ὑμῶν. 27. αὐξάνει—ἐν. 28. οὗτος.  
 38. οἱ δοῦλοι. 39. ἐγρηγόρησεν ἄν.  
 42. ἡρα—καὶ φρόνιμος—αὐτοῦ. 43. ὁ δοῦλος.  
 47. Ἐκεῖνος δὲ—μηδὲ ποιήσει. 56. πᾶς. 58. γὰρ.

## XIII.

11. ἴδού—ἀσθενείας. 25. ἀρξησθε—Κύριε.  
 28. ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.  
 30. οἱ ἔσονται after πρῶτοι. 35. ἐρημος—ὑμῖν—ἀμήν.

## XIV.

1. ἐγένετο. 2. ἴδού. 3. λέγων. 5. ἀποκριθεῖς.  
 7. ἐπέχων πᾶς. 8. ὑπό τυνος—ὑπ' αὐτοῦ.  
 12. ἢ δεῖπνον. 18. πάντες. 20. καὶ διὰ τοῦτο.  
 23. ὁ κύριος. 24. μου.  
 27. καὶ ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἐρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναται μου εἶναι μαθητής.  
 29. ἀρξωνται. 31. εἰς πόλεμον—καθίσας. 33. οὖν.

## XV.

1. πάντες. 3. λέγων. 4. ἀνθρωπος. 12. Πάτερ.  
 14. ἴσχυρὸς—καὶ αὐτὸς ἥρξατο ὑστερεῖσθαι.  
 22. εἰς τὸν πόλεας. 28. οὖν. 30. ἥλθεν.

## XVI.

5. ἔκαστον.  
 7. Καὶ λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὸ γράμμα, καὶ γράψον.  
 18. ἀπὸ ἀνδρὸς. 19. λαμπρῶς. 20. ἡλκωμένος.  
 29. αὐτῷ.

## XVII.

3. εἰς σὲ. 4. εἰς σὲ—τῆς ἡμέρας before ἐπιστρέψῃ.  
 6. ὁ Κύριος. 9. οὐ δοκῶ. 10. πάντα—ἀχρεῖοι.  
 11. ἐγένετο—αὐτὸς. 12. ἀπήντησαν. 13. αὐτοὶ.  
 28. ἐφύτευον, ὥκοδόμουν. 36. καὶ ἀποκριθέντες.

## XVIII.

2. λέγων—τινι. 4. ἐπὶ χρόνον. 5. διὰ γε.  
 14. αὐτοῦ. 15. ἰδόντες δὲ. 16. προσκαλεσάμενος αὐτὰ.  
 21. πάντα. 22. ταῦτα—δεῦρο. 25. εἰσελθεῖν.  
 35. Ἐγένετο. 40. πρὸς αὐτόν.

## XIX.

12. οὖν. 25. καὶ εἶπον αὐτῷ Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.  
 29. ἐγένετο ὡς. 30. πώποτε.  
 33. εἶπον οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν, Τί λύετε τὸν πῶλον;  
 35. τὸν πῶλον. 37. ἐννάμεων. 42. τὰ πρὸς—νῦν.  
 43. περιβαλοῦσιν—ἐπὶ σε—χάρακά σοι.

## XX.

2. λέγοντες—εἰπὲ ἡμῖν. 3. ἔνα. 9. τὸν λαὸν.  
 16. εἶπον Μὴ γένοιτο. 24. Ἀποκριθέντες. 25. τούντη.  
 26. αὐτοῦ after ἀποκρίσει. 29. οὖν.  
 32. ὕστερον δὲ πάντων. 33. οὖν—γυναικα.  
 35. τυχεῖν—οὕτε φαμοῦσιν. 36. καὶ νιοί εἰσι τοῦ θεοῦ.  
 39. ὀποκριθέντες.

## XXI.

2. ἐκεῖ. 3. ἅπαντες—τοῦ θεοῦ. 4. τὸν βίον.  
 6. ἐν αἷς. 7. οὖν. 8. οὖν. 10. Τότε ἐλεγεν αὐτοῖς.  
 11. ἔσονται. 12. αὐτῶν. 14. οὖν. 15. ἀντειπεῖν οὐδὲ.  
 20. τότε. 23. ἐπὶ τῆς γῆς. 26. καὶ προσδοκίας. 30. ἥδη.

## XXII.

11. σοι.      12. Κάκεῖνος.      14. οἱ ἀδεκα.  
 18. τῆς ὁμπέλου.      20. Ὡσαύτως—τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυνόμενον.  
 22. τῷ ἀνθρώπῳ.      23. αὐτοὶ—έξ αὐτῶν.      24. δοκεῖ.  
 31. Εἶπε δὲ ὁ Κύριος.      36. οὖν—ὅμοιώς.      38. Κύριε.  
 39. ἡκολούθησαν δὲ.  
 43. Ὁφθη δὲ αὐτῷ ἀγγελος ἀπ' οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. καὶ  
 γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. ἐγένετο δὲ ὁ  
 ἵδρως αὐτοῦ ὥσει θρόμβοι αἷματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.  
 47. ἰδού.      52. ὁ Ἰησοῦς—τοῦ ιεροῦ.      58. Πέτρος.  
 60. ἦτι λαλοῦντος αὐτοῦ.      62. ὁ Πέτρος.      63. τὸν Ἰησοῦν.  
 64. αὐτὸν ἔτυπτον.      69. τῆς δυνάμεως.

## XXIII.

1. αὐτῶν.      3. ἐπηρώτησεν.      8. πολλὰ.  
 10. εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως  
 κατηγοροῦντες αὐτοῦ.  
 11. ἔξουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν  
 αὐτοῦ, καὶ ἐμπαιξας, περιβαλὼν αὐτὸν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμ-  
 φειν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.  
 12. ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῇ τῇ  
 ἥμέρᾳ μετ' ἀλλήλων προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ ὅντες πρὸς  
 ἑαυτούς.  
 14. ἰδού—ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.      15. καὶ ἰδού.  
 18. ἡμῖν.      19. τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει.  
 26. τινος—ἐπέθηκαν.      27. πολὺ.  
 29. ἰδού.      32. ἔτεροι.  
 34. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε, Πάτερ, ἄφεις αὐτοῖς οὐ γὰρ οἴδασι τί  
 ποιοῦσι.  
 36. καὶ ὅξος προσφέροντες αὐτῷ.  
 38. ἐπ' αὐτῷ γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ  
 Ἐβραϊκοῖς.  
 40. Ἀποκριθεὶς.      46. Καὶ ταῦτα εἰπὼν.  
 48. ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην—ὑπέστρεφον.  
 50. ἰδού.  
 51. οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει  
 αὐτῶν.

## XXIV.

1. ἀρώματα. 3. τοῦ κυρίου. 4. ἐγένετο—καὶ ἵδού.  
 9. πάντα—πᾶσι. 12. κείμενα.  
 13. ἵδού.  
 18. Ἀποκριθεὶς—μόνος—ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;  
 20. ὅπως—ἡμῶν. 21. σὺν πᾶσι τούτοις—σήμερον.  
 22. ἀλλὰ—ἔξεστησαν ἡμᾶς—ὅρθριαι.  
 23. ὄπτασίαν.  
 29. λέγοντες—καὶ κέκλικεν ἡ ἡμέρα.  
 30. ἐγένετο—μετ' αὐτῶν. 32. ἐν ἡμῖν —ώς ἐλάλει ἡμῖν.  
 35. αὐτοῦς. 36. αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς.  
 42. καὶ ὅπο μελισσίου κηρίου. 49. ἵδού—Ιερουσαλήμ.  
 51. ἐγένετο—διέστη.  
 52. εἰς τὸν οὐρανόν—προσκυνήσαντες αὐτόν.  
 53. αἰνοῦντες καὶ—Ἀμήν.

## JOHN.

## I.

26. Ἀπεκρίθη. 27. ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν.  
 31. διὰ τοῦτο. 35. πάλιν. 37. ὅνο—τῷ Ἰησοῦ.  
 38. θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας.  
 39. ὁ λέγεται ἑρμηνευόμενον Διδάσκαλε.  
 41. ὅν τῶν ὀκουσάντων—Πέτρου—καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.  
 42. πρῶτος—ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, ὁ Χριστός.  
 44. ὁ Ἰησοῦς. 46. ἐν τῷ νόμῳ.

## II.

18. Ἀπεκρίθησαν οὖν. 19. τοῦτον. 22. αὐτοῖς.

## III.

2. οὗτος—ἄ σὺ ποιεῖς. 3. Ἀπεκρίθη. 5. Ἀπεκρίθη.  
 7. Δεῦ—ἀνωθεν. 8. πᾶς. 9. Ἀπεκρίθη.  
 10. Ἀπεκρίθη. 11. ἀμὴν. 18. ἥδη—τοῦ Θεοῦ.  
 22. τὴν . . . γῆν. 27. Ἀπεκρίθη. 28. αὐτοὶ.

## IV.

9. οὗσης γυναικὸς Σαμαρείτιδος. 10. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς.  
 11. ἡ γυνὴ, Κύριε—οὖν. 17. Ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ.  
 19. ἡ γυνὴ. 20. ὅπου δέαι. 23. αὐτόν.  
 24. Πνεῦμα ὁ Θεός—δέαι.  
 25. αὐτῷ—Οἶδα ὅτι—ὁ λεγόμενος Χριστός—ἐκεῖνος—ἡμῖν.  
 28. τοῖς ἀνθρώποις. 30. ἥρχοντο.  
 31. Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ—λέγοντες. 33. οὖν οἱ μαθηταὶ.  
 34. ὁ Ἰησοῦς. 36. ἴνα.

## V.

7. ὀπεκρίθη—ὁ ἀσθενῶν. 13. ἰαθεὶς—ἐν τῷ τόπῳ.  
 16. καὶ ἐζήτουν αὐτὸν ἀποκτεῖναι. 21. οὓς θέλει.

## VI.

7. ἀπεκρίθη—ἔκαστος αὐτῶν.  
 10. ὁ Ἰησοῦς—οὖν οἱ ἀνῆρες τὸν ἀριθμὸν ὡσεὶ πεντακισχίλιοι.  
 13. τοῖς βεβρωκόσιν. 14. ὁ Ἰησοῦς.  
 15. Ἰησοῦς οὖν γυνὸς ὅτι—ἔρχεσθαι. 31. φαγεῖν.  
 32. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. 39. ἐξ αὐτοῦ.  
 47. αἰώνιον. 51. ἐγὼ ὁώσω after ἦν. 55. γὰρ.  
 57. κάκεῖνος. 58. τὸ μάννα. 60. οὖν ἀκούσαντες.  
 61. ἐν ἑαυτῷ—περὶ τούτου.  
 64. τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες, καὶ.  
 66. εἰς τὰ ὄπιστα—ἔτι.  
 67. οὖν ὁ Ἰησοῦς. 69. τοῦ ζῶντος.  
 70. Ἀπεκρίθη—ὁ Ἰησοῦς—τοὺς ὁώδεικα.

## VII.

6. ἔτοιμος. 8. ταύτην—πω. 11. οὖν.  
 21. Ἀπεκρίθη. 23. ἐμοὶ. 28. οὖν.  
 32. περὶ αὐτοῦ ταῦτα—οἱ Φαρισαῖοι. 33. οὖν.  
 35. οὖν—μέλλει—τοὺς Ἑλληνας. 37. ἐσχάτη.  
 40. Οὗτος ἐστιν—ὁ προφήτης. 41. Ἄλλοι ἐλεγον—γὰρ.  
 42. ὁ Χριστὸς after Δαβὶδ. 45. οὖν—Διατί.  
 46. Ἀπεκρίθησαν. 47. οὖν. 49. ἐπικατάρατοί εἰσι.  
 50. εἰς ἀν ἐξ αὐτῶν. 52. Ἀπεκρίθησαν.

## VIII.

12. οὖν—έλαλησε.    13. οὖν.    14. Ἀπεκρίθη—οἶτετε.  
 16. πατήρ.    19. οὖν—Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς.  
 20. τὰ ρήματα—ό Ἰησοῦς—διδάσκων.    21. ὁ Ἰησοῦς.  
 34. Ἀπεκρίθη—τῆς ἀμαρτίας.    46. μοι.  
 47. ἐκ τοῦ θεοῦ before ἐστέ.  
 48. Ἀπεκρίθησαν οὖν.  
 49. Ἀπεκρίθη.    52. οὖν—καὶ οἱ προφῆται—εἰς τὸν αἰῶνα.  
 53. τοῦ πατρὸς ὑμῶν—δῖστις ἀπέθανε;  
 55. ὑμῶν after Θεὸς.  
 56. ὁ πατήρ ὑμῶν.    57. οὖν.    58. ὁ Ἰησοῦς.  
 59. οὖν—διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν· καὶ παρῆγεν οὗτο.

## IX.

1. ἀνθρωπον.    2. λέγοντες—'Ραββί.  
 3. ὁ Ἰησοῦς—ῆμαρτεν.  
 7. ὁ ἔρμηνεύεται, ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν.  
 8. ὁ καθῆμενος.    10. οὖν.  
 11. Ἀπεκρίθη—ἐποίησε, καὶ—τὸν ὁφθαλμούς.  
 17. ὅτι ἡνοιξέ σου τὸν ὁφθαλμούς;  
 21. αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει.    22. ἥδη.  
 23. Ὄτι ἡλικίαν ἔχει.    24. οὖν—ὅς ἡν τυφλός.  
 25. Ἀπεκρίθη.    27. οὐκ before ἡκούσατε.  
 30. Ἀπεκρίθη.  
 32. ὁφθαλμούς.    33. οὐκ ἡδύνατο.    34. Ἀπεκρίθησαν.  
 35. τοῦ Θεοῦ.    36. Ἀπεκρίθη.    40. ἐκ—ταῦτα—καὶ.  
 41. ὁ Ἰησοῦς—νῦν.

## X.

6. τίνα ἦν ἂν ἔλαλει αὐτοῖς.    8. πρὸ ἐμοῦ.  
 12. αὐτά after ἀρπάζει—τὰ πρόβατα.  
 13. ὁ ἐὲ μισθωτὸς φεύγει—περὶ τῶν προβάτων.  
 18. ἔξουσίαν ἔχω before πάλιν.    20. πολλοὶ.  
 21. ὁφθαλμούς.  
 29. μον after πατήρ—ἀρπάζειν—μον after πατρός.  
 31. πάλιν—οἱ Ἰουδαῖοι.    32. καλὰ.    33. Ἀπεκριθησαν.  
 34. Ἀπεκρίθη.    36. εἰμί.

## XI.

6. τότε.    7. ἐπειτα μετὰ τοῦτο—πάλιν.    9. Ἀπεκρίθη.  
 11. μετὰ τοῦτο.    12. οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
 13. τῆς κοιμήσεως.    14. οὖν.    16. οὖν—ὁ λεγόμενος Διᾶνυμος.  
 18. ὡς.    19. περὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν.  
 21. οὖν—πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε.    25. καὶ ἡ ζωή.  
 26. πᾶς.    28. τὴν ἀδελφῆν αὐτῆς.  
 31. οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκιᾳ—τὴν  
 Μαρίαν—έκει.  
 32. οὖν—ἰδοῦσα αὐτόν.    33. συνελθόντας.  
 39. ἡ ἀδελφὴ τοῦ τεθνηκότος.    40. ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ.  
 41. οὖν ἡνὶ ὁ τεθνηκὼς κείμενος—Ἰησοῦς.  
 42. τὸν περιεστῶτα.    44. αὐτοῖς.  
 45. οὖν—καὶ θεασάμενοι ἀ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς.  
 51. τοῦ ἐνιαυτοῦ ἔκεινον.  
 55. τῶν Ἰουδαίων—πρὸ τοῦ πάσχα.    56. οὖν—ἐστηκότες.

## XII.

1. οὖν—δὲν ἥγειρεν ἐκ νεκρῶν.    2. οὖν.  
 4. οὖν—αὐτοῦ—Σίμωνος.  
 6. Εἶπε δὲ τοῦτο—καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταξεν.    7. οὖν.  
 8. τοὺς πτωχοὺς γάρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ  
 πάντοτε ἔχετε.  
 9. μόνον.    11. ὑπῆγον.    21. οὖν—ἡρώτων.  
 22. πάλιν Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος.    23. ἀπεκρίνατο.  
 50. οὖν—ὁ πατὴρ.

## XIII.

1. τῆς ἑορτῆς.    2. ἥδη.    4. ἐκ τοῦ δείπνου.    7. ἅρτι.  
 9. Πέτρος.    11. Οὐχὶ πάντες καθαροί ἔστε.  
 12. πάλιν.    14. οὖν.    15. γάρ.    18. ὑμῶν.  
 21. ἀμὴν.    29. ὁ Ἰησοῦς—χρείαν ἔχομεν.  
 32. εἰ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.    33. ὑμεῖς.  
 34. ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.    36. ὁ Ἰησοῦς.  
 37. Κύριε.    38. Ἀπεκρίθη—ἀμὴν.

## XIV.

3. τόπον.  
 10. τὰ ρήματα ἀ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν, ἀπ' ἐμαυτοῦ οἱ λαλῶ· ὁ δὲ  
 πατὴρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς ποιεῖ τὰ ἔργα.

11. πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ, καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοῖς εἰ δὲ μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε μοι.

14. εάν τι αἰτήσῃτε ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.

19. ἔτι—ἔτι after οὐκ—ὅτι. 23. Ἀπεκρίθη. 24. πατρὸς.

26. τὸ "Αγιον—ὑμῖν. 30. πολλὰ—τούτου.

### XV.

16. μένη. 20. τοῦ λόγου. 21. ἀλλὰ.

### XVI.

2. ἀλλ'..

3. καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ.

7. γὰρ. 19. μετ' ἀλλήλων. 32. νῦν. 33. ὑμῖν.

### XVII.

5. ἦ εἰχον—παρὰ σοι.

11. οὓς δέσποκάς μοι, ἵνα ὥστιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς. 24. τὴν ἐμήν.

### XVIII.

2. αὐτόν. 3. καὶ ὅπλων. 4. οὖν.

5. ὁ Ἰησοῦς—ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν. 6. οὖν—αὐτοῖς.

8. ὁ Ἰησοῦς—οὖν—τούτους. 9. οὐδένα.

10. ἔχων—αὐτήν. 12. συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν. 13. γὰρ.

15. Ἡκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ—ἄλλος—ό δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν—τοῦ ἀρχιερέως.

16. τῇ θύρᾳ—ό ἀλλος ὃς ἦν. 17. Πέτρῳ.

23. Ἀπεκρίθη—εὶς κακῶς—μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ.

28. ἀλλ' ἵνα. 29. οὖν. 30. αὐτῷ.

31. οὖν—ὑμῶν—οὖν.

### XIX.

41. ὅπου ἐσταυρώθη—καινόν.

### XX.

2. ἀλλον. 3. ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής.

7. κείμενα—δ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλα—εἰς ἓν τόπον.

8. ἀλλος—ὁ ἐλθὼν πρῶτος.      10. πάλιν.      11. ἔξω—οὖν.  
 12. τὸ σῶμα.      15. ὁ Ἰησοῦς.  
 16. Στραφεῖσα ἐκείνη—δ λέγεται, Διδάσκαλε.  
 17. ὁ Ἰησοῦς—γάρ.      18. ἡ Μαγδαληνὴ,  
 19. Οὗσης οὖν ὁψίας—συνηγμένοι.  
 20. τούτο—ἰδόντες τὸν κύριον.      21. οὖν—ὁ Ἰησοῦς.  
 24. ὁ λεγόμενος Δίδυμος.  
 25. οὖν—οἱ ἄλλοι μαθηταὶ—ἐν τῶν ἥλων before καὶ βάλω  
 τὴν χεῖρά μου.  
 26. πάλιν.      27. ὁδε—καὶ φέρε—ἄλλα πιστός.  
 28. καὶ ἀπεκρίθη.      29. θωμᾶ.      30. ἐνώπιον.

## XXI.

1. πάλιν.      2. ὁ λεγόμενος Δίδυμος—αὐτοῦ.  
 3. Πέτρος—ἔξῆλθον καὶ—εὐθύς.      4. ἥδη—μέντοι—'Ιησοῦς.  
 5. οὖν—ὁ Ἰησοῦς—'Απεκρίθησαν.      6. οὖν—ἔτι.  
 7. Πέτρος—ἥν γάρ γυμνός.  
 8. ἀλλ' ᾧ ἀπὸ πηχῶν ἐιακοσίων—τῶν ἵχθύων.  
 9. οὖν—κειμένην.      11. Πέτρος.      12. ὁ Κύριος.  
 13. ἔρχεται οὖν—ὅμοιώς.      14. ἥδη.  
 15. οὖν—Πέτρῳ—πλείον τούτων—σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε.  
 16. δεύτερον—σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε.  
 17. τὸ τρίτον—φιλεῖς με; καὶ—Κύριε—ὁ Ἰησοῦς.  
 18. ἀμήν—σοι.      19. σημαίνων.      20. Κύριε.  
 23. οὖν—αὐτῷ—τί πρός σε;  
 25. ὅσα—οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι—τὰ γραφόμενα βιβλία—'Αμήν.

## APPENDIX II.

### INTERPOLATIONS.

#### MATTHEW.

##### I.

16. Joseph—to whom was betrothed—the Virgin.  
21. to thee. 22. Isaia. 25. to him.

##### II.

15. the mouth of Isaia.

##### III.

4. of the mountain. 5. they of. 6. each man.  
14. unto him. 15. to be baptized. 17. to him.

##### IV.

5. and brought him. 6. to keep thee.  
9. These kingdoms and their glory thou hast seen—before—  
until a time.  
18. preparing their.  
24. and on each of them he laid his hands—everyone.

##### V.

1. began to. 11. own. 12. in that day.  
17. them. 35. beneath. 41. again.

##### VIII.

8. unto him. 14. Simon. 21. and I will come.

##### IX.

18. of the synagogue—falling down.  
30. immediately—behold. 31. to every man.

##### X.

5. disciples.  
23. and if they persecute you in the other city, flee ye to another  
—of the house.  
41. For.

## XIII.

2. of the sea.     3. seed.  
 6. and with the shining of the sun which was upon it, it sank down.  
 7. with it.     13. that they may never be converted.  
 48. of the sea—very.

## XIV.

34. dry.

## XV.

1. unto him.     15. Simon.     27. and live.     28. very.

## XVI.

9. who ate them—from before them.  
 10. who ate of them—from before them.     13. What—this.  
 14. to him—say he is—say he is—say he is—say he is.

## XVII.

15. a spirit of epilepsy seizes on him.

## XVIII.

1. unto him.     7. that are coming.     10. verily.  
 21. Simon.     22. seven.     30. receive the entreaty.

## XIX.

4. also.     22. rich.

## XX.

2. for one workman.     7. my.

## XXI.

23. tell us.     29. his soul—to the vineyard.     37. haply.

## XXII.

25. by her.

## XXIII.

5. the straps of.

## XXIV.

2. stones.

## XXV.

8. and bride.

## XXVI.

20. unto them.    33. Simon—in thee (before ‘Jesus’).  
 35. Simon.    38. Behold.    ‘43. with sleep.  
 70. neither do I understand—of the court.

## XXVII.

5. and was strangled.  
 16. Jesus (before ‘Bar-Abba’)—He had been thrown into prison because of the evil he had done, and because he was a murderer.  
 17. the Jews—Jesus (before ‘Bar-Abba’).    26. with whips.  
 28. of purple and.    35. upon them.  
 36. while they were sitting.    41. and insulting him.

## MARK.

## I.

19. sitting.    26. threw him down.  
 28. and many followed him.    29. Cepha.    38. Up.

## II.

21. than before.

## V.

10. these demons.

## VI.

24. the damsel.    43. of those five loaves—two.  
 48. with the fear of the waves.

## VII.

5. these things.    6. that he said.    26. a widow.  
 28. woman—which are over.

## VIII.

27. some say—say.  
 32. Simon—as though he pitied him, said to him, Be it far from thee.

## IX.

8. again—his disciples.    10. this word that he said.  
 25. coming.    26. of him.  
 27. and delivered him to his father.

## X.

4. and give it to her.      23. who trust in.      48. again.

## XI.

3. unto him.      11. and he entered (before ‘into the temple’).  
15. of God.      17. thus.

## XII.

1. in it—in it.      2. to him.      5. servant.      6. perhaps.  
33. a man.

## XIV.

8. behold, she hath done [it].      14. My time is come.  
18. verily.      20. his hand.      30. verily.      31. Simon.  
36. My.      40. sleep.      41. the end is at hand.  
62. answered and—unto him.      63. Then.

## XV.

3. but he gave no answer.      26. This is.      31. again.  
44. sent and.      46. and brought [it].      47. daughter.

## XVI.

1. daughter.      7. behold.  
8. when they had heard—and went.

## LUKE.

## I.

1. to write.      7. in all their manner of life.  
10. standing and.      11. to Zacharia.  
12. and shook—the angel.      42. to Mary.      44. great.  
49. glorious.      50. and on the tribe.      62. also.      68. for them.

## II.

18. what they had seen and heard, wondered.  
19. in her mind.      22. as it is written in—up.      28. Simeon.  
30. behold.      34. of contention.  
37. and the rest of her life—and prayer.  
39. and Joseph and Mary—on the first-born—that is written.  
41. of unleavened bread.      44. Jesus.      48. his parents.

## III.

4. in the plain—for our God.\*    6. shall be revealed—together.  
 9. behold.    14. we also.    15. who heard him—and saying.  
 16. unto them—Behold.    17. holds.    19. of Herod.  
 22. of the body.

## IV.

1. took him out.    2. that—might be—and he was there.  
 5. took him.    6. these kingdoms.  
 23. ye will say unto me.    24. unto them.    25. the prophet.

## V.

4. dry.    7. They brought up fish—from the weight of them.  
 8. on his face.    10. to salvation.    14. Jesus.

## VI.

35. to them—of men—in heaven.    39. this.  
 40. in teaching.    42. and behold.    48. was full.

## VII.

12. of the people.    17. the region.

## VIII.

13. hastily.    22. and sat.    37. from them.  
 48. answered and.

## IX.

6. apostles—and the cities.    39. and it throweth him down.  
 53. set.    54. unto him.

## X.

1. two.    12. much.    13. perhaps.    27. unto him.  
 40. about me.

## XI.

36. when there is in it no lamp that hath shone is dark.  
 53. in the sight of all the people.

## XII.

7. hair of.    47. stripes.    48. stripes (after ‘few’)—his hand.  
 56. to prove.

\* See Isaiah xl. 3 in the Revised Version.

## XIII.

23. came, asking him—Jesus.      27. Verily.

## XIV.

5. pull him.      13. and the despised, and many others.  
22. at the feast.

## XV.

13. that came to him—with harlots.      22. quickly.      30. that.

## XVI.

23. being cast into.

## XVII.

6. from hence.

## XVIII.

21. lo.      36. the voice of.      39. Jesus—saying.

## XIX.

7. Zachai.      36. and came.      39. that they shout not.

## XX.

9. and surrounded it.      10. one of the.      11. his.  
17. When they heard these things, they knew certainly that he spoke this parable about them.  
29. amongst us.      33. behold.      34. are begotten and beget.  
37. when God spake with him.      38. behold.      39. unto him.  
41. the scribes concerning.      43. beneath.

## XXI.

5. to them.      6. stones.      8. unto them.  
11. in divers places (after ‘pestilences’).      18. of the hair.  
23. unto her.      24. all.      25. weakness of the hands.  
30. and yield their fruit.

## XXII.

8. unto them.      11. Our.      12. Behold—for us.      14. he.  
30. own.      34. unto him.      38. for you.  
39. which is called Beth.      47. there appeared a great.  
58. unto him—unto him, Let me alone.  
59. And it came to pass that.      71. lo.

## XXIII.

3. that I am.    7. Herod (after ‘because’).    9. Jesus.  
 13. all.    20. and said unto them.  
 21. unto them (after ‘said’).  
 37. Hail to thee—And they placed also on his head a crown of thorns.  
 40. behold.    41. behold.  
 48. saying, Woe unto us, what hath befallen us! woe unto us, for our sins!  
 55. in their footsteps.

## XXIV.

4. there appeared.  
 5. and looked on—for their fear—These men.    7. to you.  
 10. the daughter.    13. he appeared.    19. in power.  
 21. behold.    22. where he had been laid.  
 23. to us—and they were amazed.    25. Jesus.    29. began to.  
 31. immediately.    36. was found.    38. Jesus.  
 39. Behold.    46. Lo.

## JOHN.

## I.

34. chosen one.    35. with him.    41. My brother.  
 42. and he came (42. into Greek).    45. by his family.

## II.

23. of unleavened bread.    25. The heart.

## III.

1. and this man was.    6. because God is a living Spirit.

## IV.

9. Lo.    16. to me.    34. own.    36. straightway.

## V.

17. because of this.    18. word.    21. believe in him.    47. own.

## VI.

4. of the unleavened bread. 7. by little.  
 10. He said unto them, Go, make the men sit down on the green.  
 13. and of these two fishes—of this bread. 63. the body.

## VII.

35. that we shall not find him? 49. before.

## VIII.

39. own.

## IX.

6. and taking it up. 7. thy face.  
 8. and they who had seen that he had begged.  
 9. were saying (before 'He is like him')—The blind man.  
 11. thy face. 30. own. 38. falling down.

## X.

3. flock. 4. his own—the sheep.  
 14. and mine own know me. 20. are ye standing.  
 22. the feast—which is called.

## XI.

15. come. 16. Come. 19. to Bethany. 20. went out to.  
 29. eagerly. 31. was thus amazed. 35. and when—saw.  
 37. from his mother's womb.  
 38. the grave was hollowed out—and the door was.  
 41. those men who were standing, came near.  
 42. of people—these things. 43. come out.  
 44. in that hour. 45. from that hour.  
 46. And there were some of them who believed not.  
 47. and made. 49. whose name was—their own—this same.  
 57. to them.

## XII.

2. seated at meat—cumbered with.  
 3. and poured it on the head of Jesus while he sat at meat.  
 6. of the poor. 7. When—heard it—to him.  
 12. he went out, and came to the Mount of Olives.  
 13. and saying. 14. by Zacharia the prophet.

## XIV.

1. Jesus said.      5. what it is.      6. I.      27. own.

## XV.

20. heard and.      21. own.      23. because that.

## XVI.

20. and sigh.

## XVII.

11. take.      26. may be (after 'also').

## XVIII.

1. [to] the mountain.      3. and a crowd of people.  
 15. because of this.      19. who they were—what it was.  
 21. But now.      17. unto her.      25. these people.  
 28. to deliver him to the governor.      30. even.

## XIX.

42. with haste—to the place.

## XX.

12. the pillows of the place.      13. angels.  
 16. and she ran towards him that she might touch him.  
 18. she told unto them.      23. against him.      25. is come.  
 29. in me.

## XXI.

4. of the lake.  
 6. as he had said unto them, they sought to—the weight—  
 which it held.  
 7. and was swimming.      9. before Jesus.  
 11. and they found.      21. following him.      22. now.